

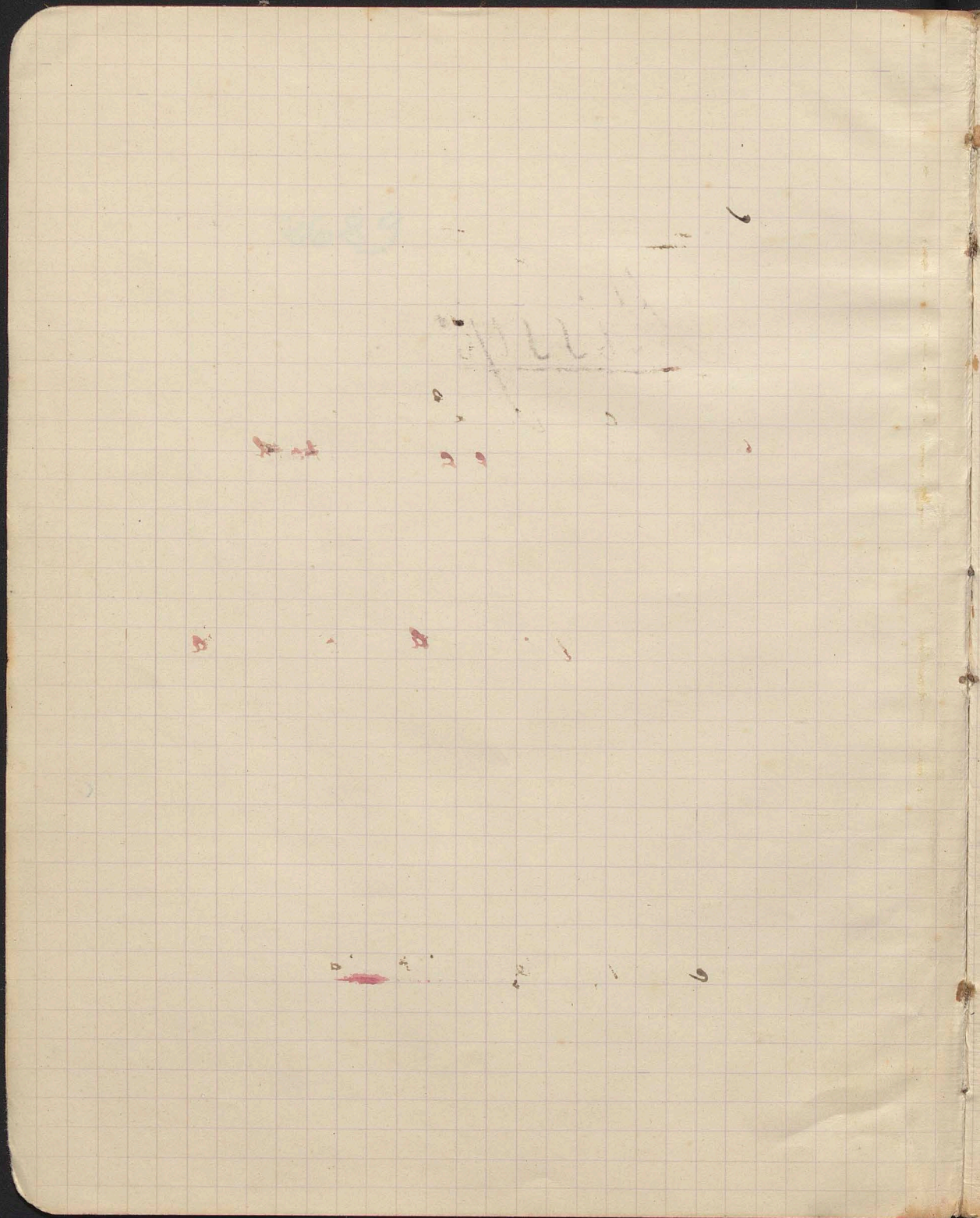


8689











# Missye

Dramet w erterech ahtach  
pner

Teopila Lenarta

~~Das ist die "Sinnige" 29. 11. 1900~~



Preklad na abec jazyka za rozvojenicu  
autora.



## Oso by.

Ks. Rafał Roniec, proboszcz  
 ks. Vidout, kapelan honorowy  
 ks. Dr. Czaderski,  
 ks. Zaneuba  
 ks. Danek,  
 ks. Kocięcha, emeryt,  
 Doktor Chodiniński,  
 Krystyna, jego żona,  
 Wiktoria, młoda nauczycielka,  
 Kosielew, jej ojciec,  
 Zygmunt Lot,  
 Barbara, młoda zakonnica  
 Burmistrz, brat proboszcza; - duch.

---

Pracę dnieję się w Polsce w jednym  
z mniejszych miasteczek.



0107

1. 1000 ft. above sea level  
2. 1000 ft. above sea level  
3. 1000 ft. above sea level  
4. 1000 ft. above sea level  
5. 1000 ft. above sea level  
6. 1000 ft. above sea level  
7. 1000 ft. above sea level  
8. 1000 ft. above sea level  
9. 1000 ft. above sea level  
10. 1000 ft. above sea level

11. 1000 ft. above sea level  
12. 1000 ft. above sea level



Akt pierwszy.



Copy of the letter from the  
Hon. Sec. of the Interior

to the Hon. Sec. of the Navy  
dated at Washington, D.C.

March 10, 1892

Dear Sir:

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 2nd inst.

and in reply to inform you that

the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration.

I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,

Wm. H. Hunt

Chief of Bureau of Fish and Fisheries

Washington, D.C.

1892

Wm. H. Hunt



Pokój główny na plebanii; umeblovanie  
 średnie. Drzwi szerokie w tylnej prowadzą  
 na werandę otwartą; po jednej i po drugiej  
 stronie tyłowe okna. Weroniki z kuchenki;  
 Półkowej piec — bliżej drzwi; po prawej drugiej  
 drzwi; bliżej prowadzą do pracowni proboszcza,  
 do koniary, dalej do małej kancelaryi.  
 Weranda ma palarnię; po lewej przedłonie  
 jest poprowadzona schodami z drewnianymi  
 prowadnicami na górę; po prawej również: — palarnia z weran-  
 dą, druga, nie widoczna, z której wejście  
 do kancelaryi. Stół wielki, — kanapa,  
 kłesznik do siedzenia; wreszcie mniejszy  
 okrągły stolik po prawej między drzwiami.  
 (Ustro, obraty i. t. d.)

# Scene 1.

Barbara (widząc zechocenie w okularach)

Małgożato —? Nie słyszysz; nie mogę  
 znaleźć. Małgożato?

Małgożata (od prawej wchodzi kuleją)

Czy ty widać dobie?

Barbara

Nie mogę, zupełnie zapomniałam.

Małgożata

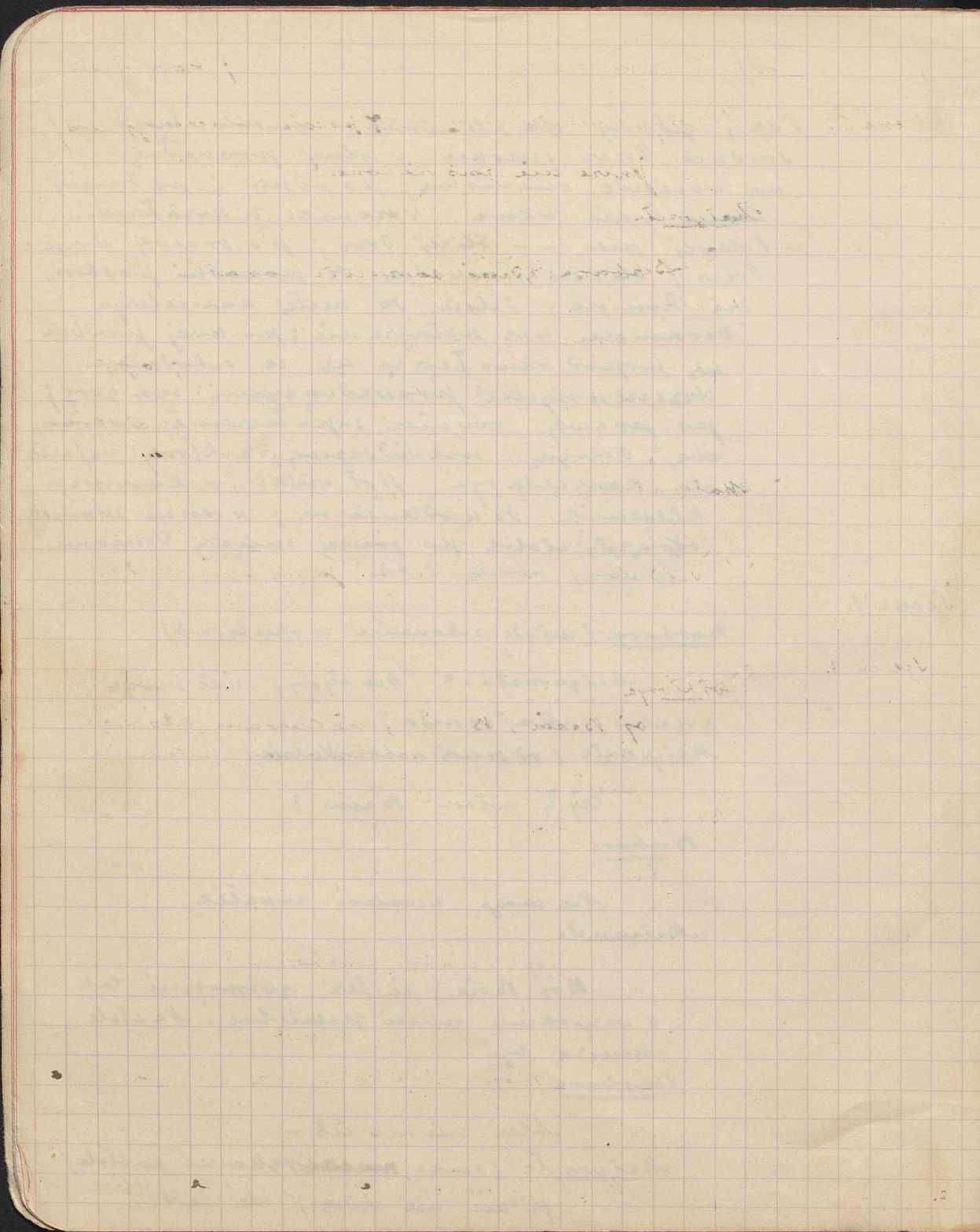
Mój Boże, że teni gospodyni tak  
 o wszystkim musi pamiętać! Na stole  
 muszą być.

Barbara

Ależ nie ma ci —

Małgożata (suka; ~~mała~~ rekoni po stole)  
 Ja nie nie widzę; ale że teni







młodzi ludzie tak szybko tracą wzrok - ; niewywiśnie - 6

Scena 2. Wiktor (wychodzi od prawych pokoi kancеляrj nego)  
Jeszcze nie rois więcej?

Maigonda

Barbara gdzie zaruciła rękawki -  
Wiktor

Zaraz wzmówka - ! Precier na  
kleszczu proboscera byj musza ; o jej -  
tu raz ; ja juri sama zapale ; jak widzę -  
[ Liczę na krosie i zapala lampę nad stołem ]  
To tu jeszcze nie nie-przygotowane...

Maigonda (wychodząc na lewo)

Mówiłam ci Basie, żebyś tyle razy nie  
siadła w kosiele - ! Ja nie spienę do  
swój roboty - ; księża pewnie wnet nadziei  
da.

Scena 3.

Wiktor

o Basie, Basie, uśkawanu, którego  
też z księży misjonarzy z takim  
pięty z mien stuchasz - ?

Barbara (ocierając czoło)

Naj Boże, precier wszyscy księża z pięt z  
mieu kary.

Wiktor

A nasz ksiądz proboszcz ?

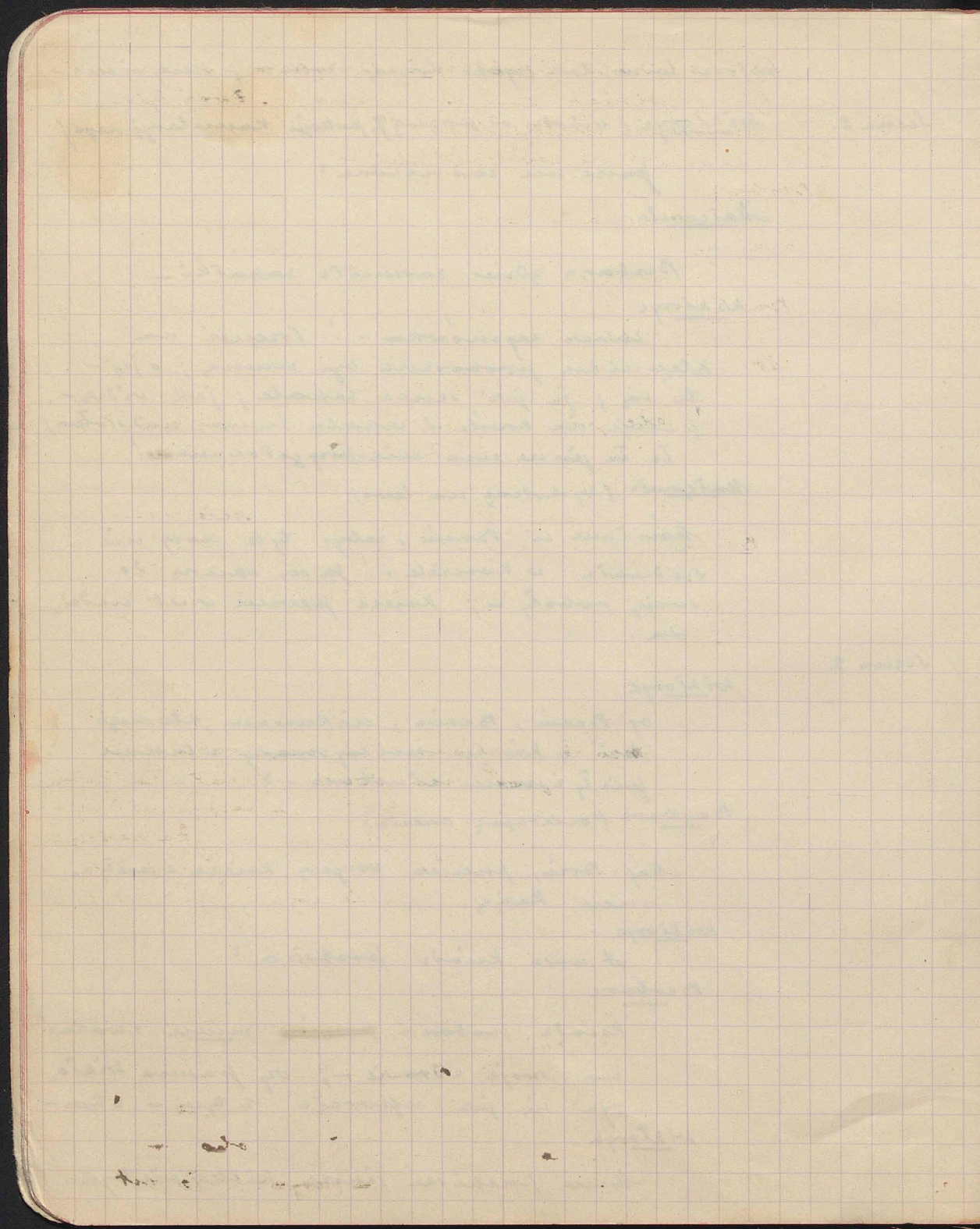
Barbara

Ksiądz proboszcz ~~ma~~ musi zwolnić  
na swoje zdrowie - ; wy panna Wiktor  
tyś nie juri uporać z tym - z tym -

Wiktor

Ma się pisać jeszcze kilka metryk.







7  
Tak pomoże iść mi ta robota, -- lew  
temu winiem same ks. proboszw. Zważy tylko,  
wszystkie metryki są, pisane kosciołowi,  
taciemu, z wieków średnich --!

Barbara

O --! a to robota.

Wiktorze

Mówi ci, że niedoścignięcia.

Barbara

Ale --

Wiktorze

ale jedynie przez wzgląd na jego osobę;  
zresztą, w ostatnich dniach potnieł się  
książę proboszw kogoś; a niema go  
kto wyreczy -- faktycznie niema.

Barbara (poprawiając okulary)

A -- doktor Chodźnicki?

Wiktorze

Ach, ten doktor Chodźnicki! Za każdą  
ranną mroszę poprawiać okłady;  
mówi ci Bracia, że uci rane nie  
przyróżań mu dobrze --; i ta ta kura,  
uży ze strony doktora -- złoży mi --  
jedenkiedy być na prekiot... Za każdą  
ranną gorątki nie, popadła  
w guz -- a nieugięty jest w swoich  
receptach.

Barbara

To samo mówią -- doktor Chodźnicki  
ile od dnia tego na osobę księdza  
proboszw. Przez pasci, -- to jego  
kolegory nie osiadać, i tak nie,  
i tak kowicie uchylić od obowiązków  
kosciołowych -- (urywa) To jest



... ..  
... ..



okropne!

Wiktor

8

My nie uwiemy, Basiu, dlaczego, czy to  
jest okropne czy nie.

Barbara (nakrywając czoło)

Ja nie wiem —, natomiast, gdyby wyspy  
z otoczenia Ks. proboszcza oddziaływały  
na niego to, pomyśl — to stoncząc się  
oblicza jąka trzymać z oblicza pań —

Wiktor (zamyślenie)

Kto by Basiu, ja wyściskać — co  
domnie uolerij.

Barbara

Tak, ale wciąż pań pomyśli —  
wtedy strasznych ośmiu tygodniach  
w głowie — (uśmiech) Książka proboszcza  
we śnie widać — chodź — mów —

Wiktor

Wprowadzić — ?

Barbara

Ja tego nie widziałam, gdyby iście  
tworzyło; lecz ojciec pań widział, jak  
jednej młodzieńcy woy wyszedł przez  
okno z plebanii i szedł jak na  
skrzydłach nieśiony coraz to wyżej i wyżej —  
aż pod samą krog.

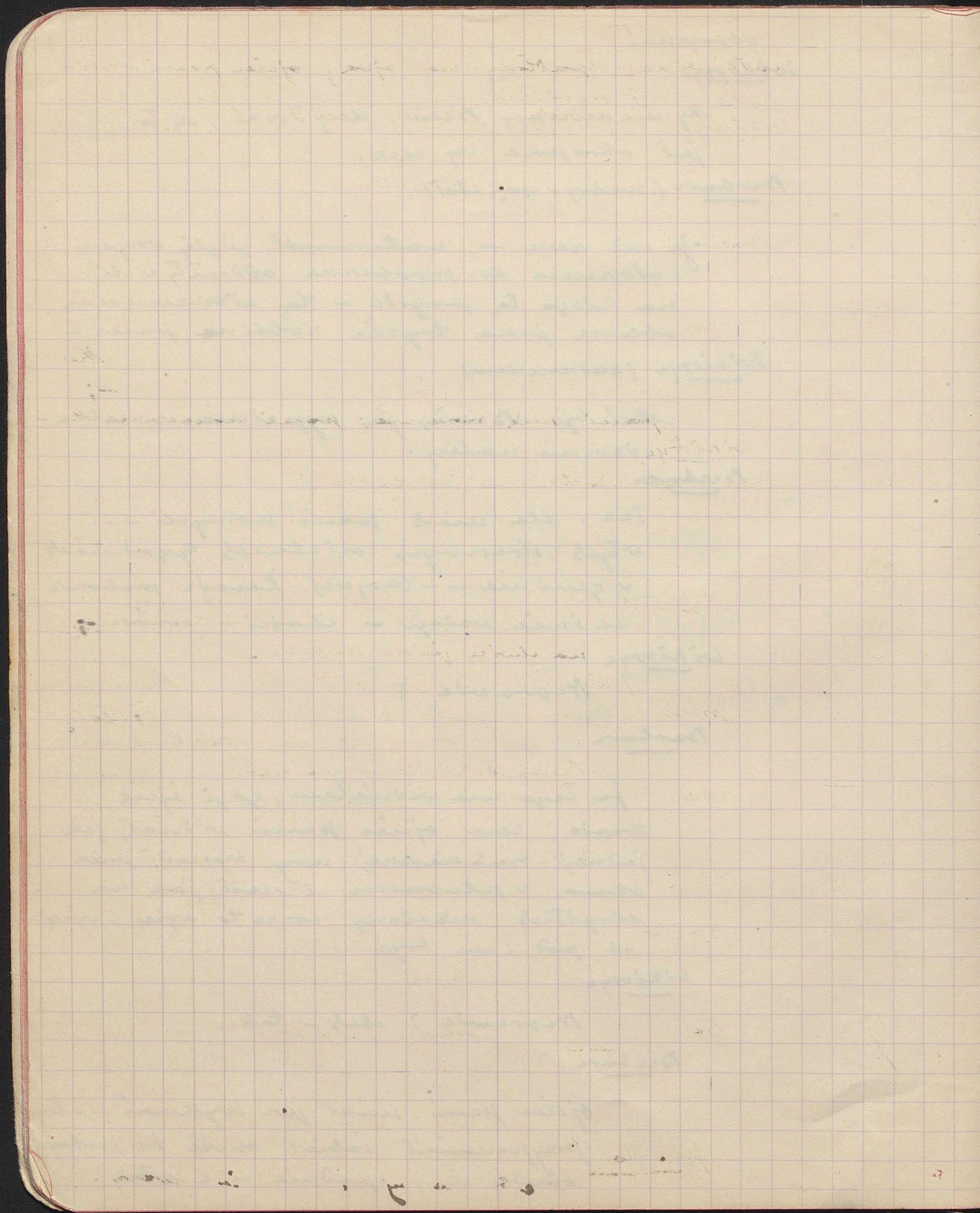
Wiktor

Wprowadzić? Chyba — tak...

Barbara

Ojciec pań wie, że krzykowi — — lecz  
przypomniał sobie: mure Ks. proboszcza  
obudzić, spadnie — a wtedy







cała wina spadły na ojca; ojciec pauci bardzo  
rozumnie postąpił.

Wiktor

Przeżył nie —, ojciec, stary ksiądz bardzo  
rozumnie postąpił. —

Barbara

Koim zdaniem ks. proboszcza trzeba troskliwie  
pilnować, — był nim chętnym w jego  
chorobie — choćby gołota — (urywa) Nieraz  
prowadził po niej uszy pożył do niego —;  
pauci mi rozumie; pauci uciekły ciłka —  
Wiktor

A ciota precier takie —

Barbara (chucha)

Tyle lat w klasztorze...

Wiktor

Tak —; zdaje mi się — o — uodchodzą;  
na chwiej jęzre popięz.

Scena 4.

(Wypięga na prawo; Barbara przechodzi na lewo)  
Proboszcz Rouie (wchodzi od ogrodu na werandę, białą  
spaską na głowie pod kapłanem)

Pauci skłone — na moją chwiej —  
Doktor Chodźski (z winem)

Z wielką ochotą, lecz nie chętnym  
jako nieproszone gości przysiaj —

Proboszcz Rouie

Cóż to znaczy: nieproszone gości!

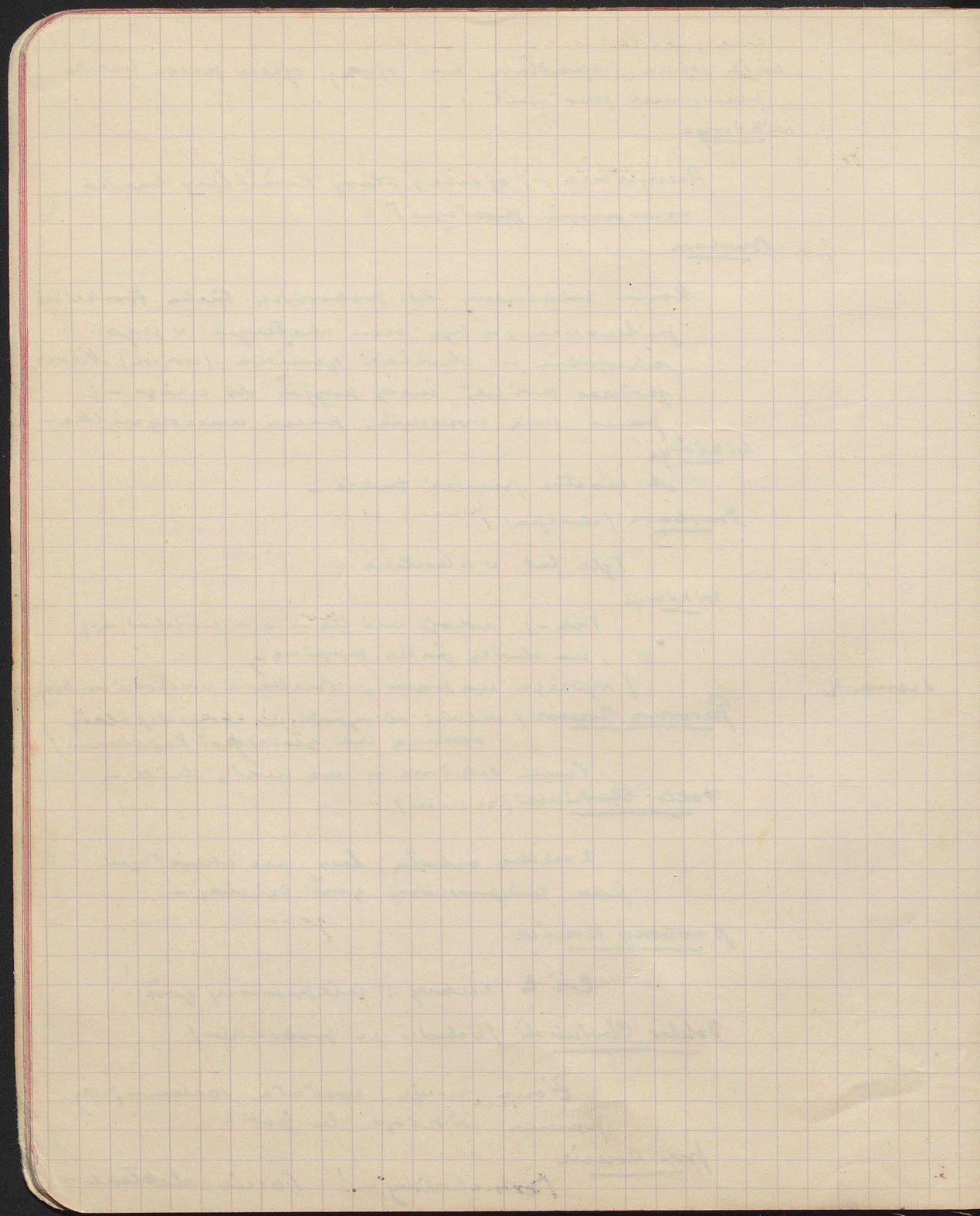
Doktor Chodźski (wchodzi z proboszczem)

Zona moja zostata sama —; czy  
pauca Wiktor tu jest?

Pr. Rouie

A chwiej —! Pauci skłone —







są, że ta nieuczciwiona nie nawiąże jak to  
to narodzi pomiędzy państwa i ona, a państwo  
wielkiego — (wypiętych) zenta, jej ona tam  
bez państwa nie może nie pojdzie, nie branda?  
Dokt. Chodźński / patnęła się w probosza — uśmiała

Na święcie — nie.

pr. Rouin (zasmiechem)

A widział państwo. I ci nie tęskni za  
miastem?

Dokt. Chodźński

Krytyka ... za miastem?

pr. Rouin (zasmiechem)

A — prawda! przecież za wsi pochodzi —

Dokt. Chodźński

Właśnie —! z pewnością moim było oni  
w miastem — mniejsza z tym, w Krakowie  
czy w Warszawie, czy w innych —, zenta  
mnie książkę probosza, że choroby na  
wsi ualera, to wyjeżdżaj.

pr. Rouin

A ja — a ja?

Dokt. Chodźński

No — ks. probosza jako reprezentant  
setek a może nawet tysięcy —

pr. Rouin

Cha — cha — cha! Nie baw się, doktore,  
przypominaj w swoim mieszkaniu tego  
rodzaju niepoprawnego optymisty —!

Dokt. Chodźński (zmięknął)

Prosił Księ...!



for the purpose of the

[illegible]

28

[illegible][illegible]



pr. Rouir (namyślasz się)

11

owocem, owocem dołtwa, moim choroba-  
jest gruba zakwaszona, owiana jęziłi niezwykła  
tak jest jak pan sadzi. Chory nieprerentant  
wrowyż setek czy też tyżców! Cha-cha!  
choi zai parafia nie z burmistrzem  
na ciele - (wrywa powstaje z miejsca)

Dokt. Chodnicki

Hm!

pr. Rouir

Wzi<sup>te</sup>ż uspetnie ma<sup>te</sup>ż pnieciwie jęziłi  
wzi<sup>te</sup>ż mie my pod uwagą historyczną  
pnieckiego brata. Proboszcz Gabryel  
Chodnicki był w<sup>te</sup>ż i przed odjazdem  
do Ameryki osiadał w<sup>te</sup>ż, że cała jego  
parafia jest chora; pod was g<sup>te</sup>ż  
parafianie wyprawili się

Dokt. Chodnicki

Tak, ponieśli, że proboszcz  
opierał djabła - t.j. oś storunek  
Tatar, którego to brat przede- jako  
stęga kościoła - ogłosił z cembury  
poymniem.

pr. Rouir

at pan?

Dokt. Chodnicki

at ja oileuilem się z is<sup>te</sup>ż, tego  
djabła - Tataru.

pr. Rouir

Niech mi pan pnie co<sup>te</sup>ż  
sere: czy pnie sere<sup>te</sup>ż w<sup>te</sup>ż pozycie



25

26

27

28

29

30

31



Dokt. Chodźnicki

Heu - jakże ja w tym wypadku mam  
odpowiedzieć ks. proboszczowi -

pr. Romir (usiadając)

Cóż kiemu otwarcie...

Dokt. Chodźnicki

Wierzenie :- tak i nie.

pr. Romir

To przecież nie jest odpowiedź!

Dokt. Chodźnicki

Jeżeli nie rozchodzi o moje życie,  
pożycie: jestem niewzruszony. One jest dla  
mnie, - raczej, - jest duszą w mojej  
ciele. Jest mi pociecha, rozkosz,  
radość, wiara, - i będzie mi  
wybawieniem.

pr. Romir

Tych dwóch słów oświecił nierozumieniem.

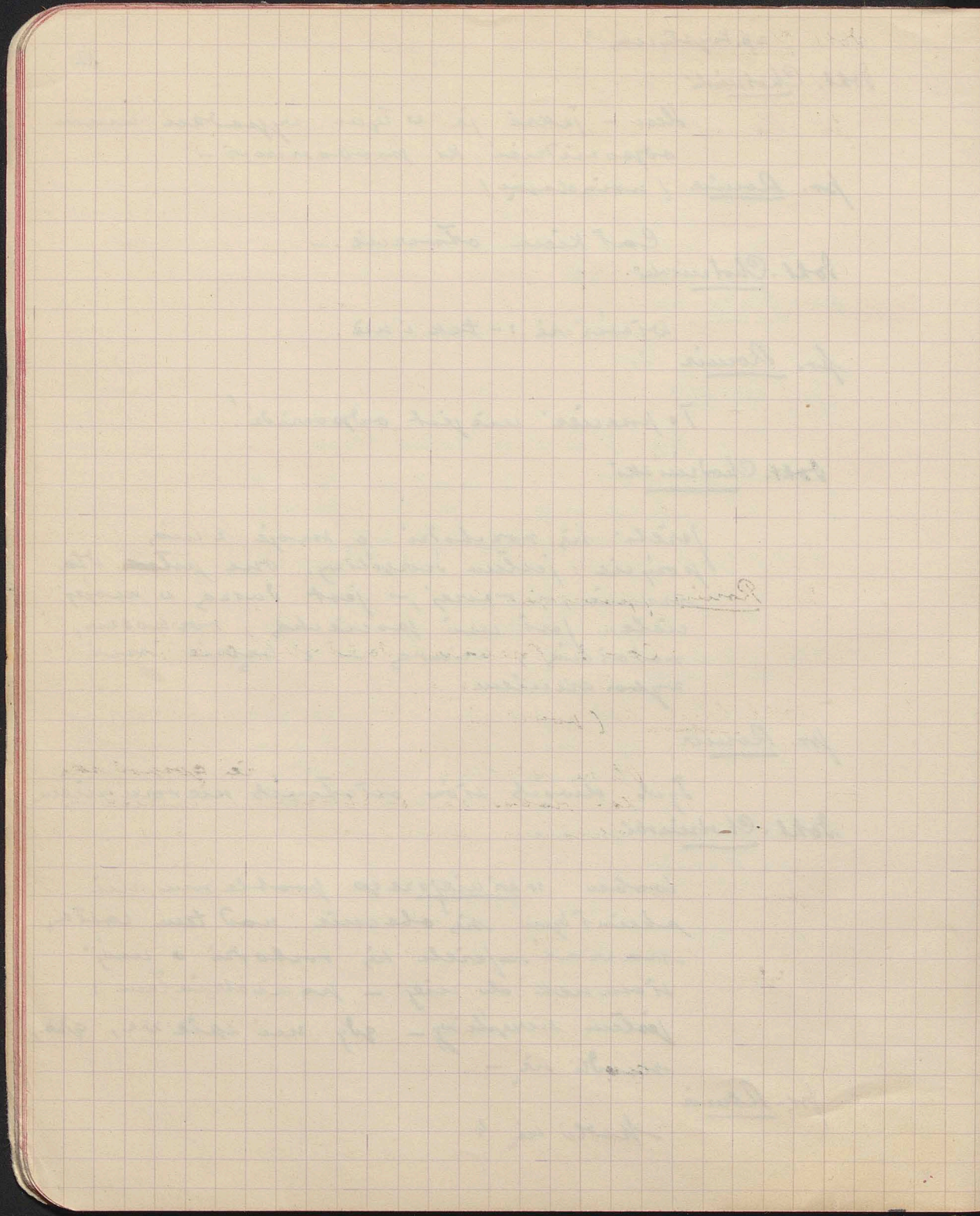
Dokt. Chodźnicki

Wobec waruńskiego problemu nie  
pochodzę nie obecnie nad tem rozważa-  
nia. Jeżeli nie rozchodzi o moje  
życie nie do niego - po niedzielnym:  
jestem niewzruszony - gdy mi się wa, gra,  
możliwie -

pr. Romir

Możliwie?







Dokt. Chodźnicki

13

Leż radacien krytycy jest co innego.

pr. Rouier (wzruszony)

Tak?

Dr. Chodźnicki

Oto tylko by unie rozkosz, prosiła,  
radonia i t. d. Radacien krytycy  
rozuwa to radacien setek, tysięcy  
i milionów.

pr. Rouier

Nie rozumiesz cię, doktore...

Dokt. Chodźnicki

Krytyka jest reprezentacją unie „  
mów. — Sądze, że ten czas —

pr. Rouier (powstaje)

Co — ? Niebawo doktore, lecz ja  
w to nie wiene.

Dokt. Chodźnicki (powstaje)

Oto nie własnie rozchodzi, że gospodarka  
ks. profesora odlewna i unie —  
chciałemu pomiedzi: zachwista i unie  
unie

pr. Rouier

Tak...

Dokt. Chodźnicki

Oto przypuszcz ks. profesora, że unie „  
unie by inaczej.

pr. Rouier

Z unie pytajnikiem, obok



1000 1000 1000 1000 1000



którego w nawiązanie: skomponowy nasyconością  
z duszą XI wieku.

Dokt. Chodźński

111

To nie, właściwie boli, gdyż Krystyna jest  
siłą narodową. Każdy naród ma swoje  
Krystynę. Ona kwitła dawno w narodzie  
i naród kwitł w niej; Stanął, który  
oddaje swoje dąży do tego a nie do tego,  
miej na jej miejscu rośnięcie siły  
i wolnej — zbliża się do grobu.

Pr. Rouice (została nawiązanie nad samą sobą)

Rezerwa — naród siłą nad przepaścią.

Dokt. Chodźński

Zrozumieć mię k. proburum?

Pr. Rouice

Jednak — to jest pniecie.

Dokt. Chodźński

Krystyna musi żyć.

Pr. Rouice

Czyby reżymie nie t.j. spotkanie  
nie, wiktoryi z p. Krystyna — (urzędu i  
została do doktora) Nie wiem, co  
ci mam dokonać w tej chwili odpo-  
wiedzi; muszę nie, zastanowić  
jennie nad samą sobą. — Chciał  
miej, dokonać, osiągnąć w miesiąc,  
by p. Krystyna wprowadzić — jak nie  
to mowi — w życie, świat — w wir  
życia?

Dokt. Chodźński

Tak.

Pr. Rouice

To nie, ułata ci się. Dziękuję.



*[Faint, illegible handwriting on graph paper]*

There is a note in the margin  
of the book.



Czy myślisz jednak, dobitnie, że w naszym  
miejscu te orki tego dokonają? Oh -  
Dokt. Chodźmy (szybko)

15

Kończone niech się opłaca?

pr. Rozmowa

Mi - Dziękuję. - Tęsknię do ciebie, co  
kiedyś mówi o wiktoryi, która w chwili  
wzrostu tu przychodzi - i jest mi  
nieraz prawie równa; - wy mien, dobitnie,  
i pnieć się nie, nawet kumpis? Może,  
i nie ma dla niej mniejsza sta  
plebancii. - Zmiana zapomniała o tym,  
i naczyniela uratowała od śmierci  
całą grupę, dając im szkodę. Zmiana  
pau o tym iżna; - obecnie odległa  
się od kilku lat restytucyjnego  
koscioła - słowem: występu w mieście,  
wzrostu. Otóż - jednego dnia sta  
o gronie dźwigni do koscioła; zblizni  
nie do gronów dźwigni gdzie jest to naj,  
wyjście nastawienie - - jowi, jowi miasto  
długo wstąpił na drogę, - w tym  
wiktoryi kryknie: na bok dźwigni!  
Belki leżą! Zmiana nie o tym. Wie  
o tym, i tu nadpniecie sobie  
wzrost trawie nowa nad oporad,  
krawaniem „nieporządków” moich  
poprawników - - leż mi uścisnąć to  
zmiana na rękę z bismutem  
stosować jak nieporządkom słom  
pnieć - (szybko) jestem pewny, i  
nie zamkniesz koscioła pnieć,  
nie było jedna z grupy odbywać,  
czyż nie tu miasto, leż wstąpić  
wiktorya -

Dokt. Chodźmy

Dołna, dołna, ko. proboszczu, leż  
jakże to ma tawion z krawaniem,



of course. I'm not sure if it's  
a good idea to do this.



pr. Rouin

16

jaką to ma laurkę?

dokt. Chodźński

Tak — gdyż z tego wszystkiego, co powiedział,  
żeś ks. proboszczu wiesz, jakdyby  
wiktorja była w parafii jakas z wieś  
spadła domu, — wreszcieś dała  
sobie wreszcie w tym rodzaju!

pr. Rouin

(z uśmiechem głowa nie, z dokłoniem, który  
zabiera się do odjania)

O to nie, właśnie pochodzi, iety córka  
siostry kościelnej, — wieśba spadła  
jak powiedziałeś dobieć — ieta nie  
wreszcieś dała.

dokt. Chodźński (z uśmiechem ironii)

Hu — przebac ks. proboszczu, lecz nie  
miałem sposobu się dołączyć do ciebie,  
nie rozmawiać się z ową „~~chłopką~~  
kościelną”!

pr. Rouin

„Z owieorka Chrystusowskiego”, chociaż  
moje powiedzieliście panie dokłone  
Chodźński.

dokt. Chodźński (podając brab. rękę i wychodzi)

Co dozwuile — nie wiem z tego  
rodzaju Chrystusowe wiezorki. Dobrze,  
no.

pr. Rouin (patząc na za oknem)

Dobranoci... Prawdziwy stwarz z tego



The new power station, - the -



z tego doktora, Chotnie skiego! A co za  
gorawka, -

17

Scena 5. Wiktor (wchodzi z ~~protokół~~ kancelaryjnego)

skoro zmienił okład - ?

pr. Rouin

A - pami, - niepotrzeba. Myślałem,  
że pami jest odemta, a pami wróci  
pracy; niechże pami wypowie.  
Barbara (wchodzi z zastawą do kolacji; za nią  
gospodyni Kataryna; Barbara  
ustępuje przez całą scenę; pomaga jej Kataryna;  
w razie potrzeby wychodzi - to jest  
wracają.))

pr. Rouin (usiada obok stołu)

Boję się tylko, żeby pami przypadł,  
kiedy nie odprakuje ta za te  
pracy; o - bo wronie pami Wikto-  
ry -

Wiktor (usiadając tyłem w ręce switek  
papieru)

Skieruj ksi. proboszewa - jakżeś  
można odepisać bez uposażenia  
poprzedniego tytułu - tytułu brudów metry  
kaluży -!

pr. Rouin

Niechże pami nie wyprosi tak  
stawowozu; może -

Wiktor

No, niechże nie ksi. proboszewa  
lepiej rozjaśnić - wielkie liły mi!  
~~Ma~~ nie pami okulary, - tylko -



at least 2 "orange"  
"0" and a small



o - cystę, zrecuica. Najlepszy dowód, że moja  
metryka wrodzenia majdowata nie ma 18  
samym spodem kora - i to jak! Zupetnie  
zmięta - skopana - jak gdyby po niej  
jerdiono - psiać się może!

pr. Rouin (pneumatyczny okulary)

Hue - !

Wiktor

A co do innych - acsi mowy! Prawdziwie  
po kościelnemu! Kłodzenie, obracanie,  
stary - miodzi, zmarła duna i żyłce,  
Dachody za żyłki i za umarły -  
stowem: nieporządek pod psiem!

pr. Rouin

A przecież lepsze wyobrażenie miałem  
o moim poprzednim karze!

Wiktor

Ci ludzie nie zadali sobie najmniejszego  
trudu na tym polu! Gdyby przynajmniej  
z pozoru coś więcej opytali! Napisał  
ta kartka, wyciek, a janiego  
dokumentu, który brat twi koło  
mojej metryki. Bez daty, dokładnej -  
bez podpisu - co z tego zrobić, nie  
to wsadzić -

pr. Rouin (ogłada świątek)

Hue - !

Wiktor

Ni to po polsku - ni po łacinie -

pr. Rouin

Tak - tak tu, a góry jest napisane  
wyrażenie po polsku: "Odpis z docu-  
mentu grubej".



*[Faint, illegible handwriting in pencil or light ink, covering most of the page. The text appears to be a series of lines, possibly a list or a narrative, but is too faded to transcribe accurately.]*

*[Handwritten text at the bottom of the page, possibly a signature or a date. The text is written in a cursive style and is somewhat difficult to decipher.]*



Wi kiory

19

Pf! odpis; na tyle nie zdobył któryś  
z uścisków poprzedników! odpis nieory,  
Teluy!

pr. Rowin

2 daję ci nie, że nie pami myli; proste  
wiar! mieć na uwadze ten t. zw.  
makaronizm pewnej epoki.

Wi kiory (powstaje)

E -! co tu ma do rzeczy makaro-  
nizm! Tu powinien być rachowa-  
ny właściwy dokument danego  
faktu! Zwracając Dokumenta Koniec,  
nie są nie mniej wrażliwe co gwałtowne...  
Resztę rąca Koniec! Na uciły  
Procy - ręką rąca z rąca od głowy  
a nie od nóg. Niechcie przyjdzie  
poiar - wypoli te brudy tam  
w kosm ze składkami na odne-  
stanie rąca Koniec! - uoi co  
połec? Precisi musi nie wie,  
draci, co nowego kiedy sprawio-  
no do Koniec! - co wyrucano -  
i na podstawie tego zabierai nie  
do pracy.

pr. Rowin

Ory Teri to nie eutyryaxen, pami  
Wi kiory?

Wi kiory

jak to ks. probona rozumie?  
pr. Rowin (powstaje)

Cheia tytu, proste pami, by to wszystko  
miało usadzenie; rozumne  
przeprowadzenie - , rozumne



[illegible]



Wiktor

It to mówi ks. proboszcz Rouier - ?  
 pr. Rouier

Pamięć Wiktor, jst to parochialem  
 w jst najlepszej wień.

Wiktor

Zdaje mi się, że innej nie ma  
 rozumieć ceterum.

pr. Rouier

Protonau: w jst najlepszej wień, a  
 premier' jst... iluż, Chrystus.

Wiktor (zajmiesz)

Kies głośniej ks. proboszcz...

pr. Rouier

Jaka pańi zabawa -- no, -- o,  
 zdaje się że to jst która nadchodzi  
 z wielkiej nauki --; czy jst  
 po urobieniu?

Barbara

Tak, prona ks. jst...

pr. Rouier

Kie chciemy być premier' i  
 prona, pr. Wiktor -- leż zaniem  
 podana, kolocze, niewie odrukamy  
 innego podawo odpiu -

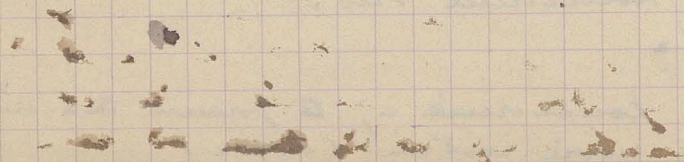
Wiktor

Konieczność dris'?

pr. Rouier

Konieczność --; to premier' tak ma  
 moie rólci - (urzu)







O - pewnie.

pr. Rouin / przechodzi do kancelarii i muru  
pod nowym zamysłem /

leż o czasie to chcielibyśmy mieć - ? Kto;  
Ten doktor Chodźnicki - . Kto ma to  
jenera chore i brona pauci.

Winiory / przechodzi do (probowania)

Scena 6. Ks. doktor Czardzi w towarzystwie ks. kapelana  
Vidoux (wchodzą na scenę)

Ks. Dr. Czardzi / młody; w zwyczajne zdobyte /

To nie możliwe - !

Ks. Vidoux / posiniąty; - abbe paryski /

Sto wo honoru daję. - 2 twary  
zapamięć podobny do owego proboszcza  
Chodźnickiego z Odrowca, który  
wyjechał do Ameryki przed czterema  
laty.

Ks. Dr. Czardzi / białe papierosa w ustach /

Cos' czytalem w Głosie Narodu  
o tej całej niesamowitej historii. leż  
o ile mi się zdaje, to on podobno  
zmarł.

Ks. Vidoux / zapalając /

Kierie doktorze; przecież ja małem  
osobiście proboszcza Chodźnickiego  
jak swego brata. Ożwierek zapamięć  
przy wtórnym rozumie, się et  
natura - j w ie tam od czasu







22

do wam goraczka się dostaje pod wpływem -  
nim - nagromadzenie się krwi, to przecież na  
to jest sposób.

Ks. Dr. Crasowski

N - no tak. Leć ta cała historia zgubi-  
my -, odrzucić, o ile sobie przypominam,  
prawd, których on sam jako kapłan  
był najgorliwiej próba gotować - - ale,  
to musi być nie stać pod wpływem głębo-  
kiej determinacji umysłu. Odrzucić  
nawet prawdy objawione, w które się  
lata całej wiary - to może chyba wy-  
nie waryat lub wtórnie opętany.  
Leć i to jest niewątpliwie - gdy o ile  
sobie przypominam, skoro mu raz-  
em odłapał od kościoła - on  
publicznie przed tłumem wyznał, że  
jest kapłanem Chrystusowym i takim  
jako pozostał. Opętanie więc -

Ks. Vidovec

Ta sprawa nie jest uderzenie  
osobiste, to jedno. Lecz widocznie  
nie myślić się jeżeli tak twierdzi.

Ks. Dr. Crasowski

Księża kopelanie, rozkośnawcy nawet  
lażące. Chrystus - a Diabeł:  
jedno drugie wyklucza.

Ks. Vidovec

A kuzenci na pewno - co na  
to powiem Księża Doktore?

Ks. Dr. Crasowski

Jasne, że to są rodzajem parabola -



The main purpose of this report is to provide a summary of the results of the experiments conducted during the last year.

The first part of the report describes the experimental setup and the methods used for data collection.

The second part of the report presents the results of the experiments, which show that the proposed method is effective in reducing the error rate.

The third part of the report discusses the limitations of the current study and suggests directions for future research.

In conclusion, the results of the experiments indicate that the proposed method is a promising approach for improving the performance of the system.

The authors would like to thank the members of the research team for their valuable contributions and the funding agency for their support.

The report is organized as follows: Chapter 1 introduces the problem and the objectives of the study. Chapter 2 describes the experimental setup.

Chapter 3 presents the results of the experiments. Chapter 4 discusses the limitations of the current study and suggests directions for future research.

Chapter 5 concludes the report and summarizes the main findings. The report is intended for researchers and practitioners in the field of machine learning.

The authors would like to thank the members of the research team for their valuable contributions and the funding agency for their support.



ks. Udovx

23

Braci Kwie; chce przeciwtanie probasura  
Chotwieński skiego w chwili gdy on stat  
jako pramy tuzo kociata - tuzo  
reloruy. Otrwiek nie tylko moim  
z danicem, lew i ks. Doktora - wiec  
co my w swoich ognach.

ks. Dr. Czarski

Wo - no, lew Djabel -

ks. Udovx (z usmiechem)

I te, wprawe tuzo rostrasz z peak,  
ktu tego wiadnie opatania.

ks. Dr. Czarski

Zwyciestwo tuzo tuzo w Dobrym  
statowisku jest abstrakcji wyklucone.

ks. Udovx

At hiciorya zowz Drieowryny, ktore  
wprowadit jako swoje zowz na kle,  
banie i ktora po rozstawieniu  
sia w stanie ciary zaccordowat?

ks. Dr. Czarski

O ile wiem z opowiadani, to ona  
sama wettkesta mu relaro do  
ryki.

ks. Udovx

lew on sie zaccordowat.

ks. Dr. Czarski

to baw swej woli - i swemu  
pnekonaniu. widocznie probona  
Chotwieński chciat, by diecie izto.  
Z renty - got na sie jenne dzieja



Boyd 7.7

7.7.100



nevy v stanie duchownej, a minus to nie 21  
schodzić z swojej obranej drogi. Chodźcieśi zai  
zewat oficyjnie z kosciołem.

ks. O'doon

Wiesz twierdzić ks. Doktore, że tu siałem  
nie asygnat roli?

ks. Dr. Ciaderki /powodzę/

Tak jest. Na to nieogę, przetoż się spęgał,  
my kasson kosciołowy.

ks. O'doon /z assu./

Wiesz, jakies' solia the neogryki, Doktore  
od it ps two brabon au Chodźcieśi go —  
i wiare w Chrystusa?

ks. Dr. Ciaderki /z niecierpliwym/

My na myślas' catkicem otworze, i  
ta historyja jest dla nas nie jasna,  
wprost nie rozumiem.

ks. O'doon

Ha — ha! ksisze Doktore Ciaderki;  
a przecież nieśa by jakies' przypisy  
natural —

/do zchownicy, które  
stawia wina/

Ory siostra nie  
nie przypodkicem co to za pan,  
który przed kwadransiem wyszedł  
z plebanii?

Barbara

Po wiesznie pan doktor Chodźcieśi,  
nasz lekarz, który od nie dawna  
rozporządza oddzielenie w naszym  
miejscu.

ks. O'doon

Przepraszam?



*[Faint, illegible handwriting on a grid-lined page, likely bleed-through from the reverse side.]*



Barbara

25

Nie wiem jak mu na imię -; wójci nie,  
ie, -- wiem tyle, i kocham Rózię  
nie bardzo radośnolowy z jego nieszczę-  
c do tego ogromna gorzka!

ks. Dr. Gradowski

A to są pięknie czasy! Dziękuję.

Barbara (patrzy nieporozumiale)

ks. Vi'doux

Przełubi kura ~~złoty~~ powoli  
jennie wiekne, gorzka... ?

Barbara

Ależ nie -, to lekarz Chodźński  
gorzka, przez niego dobrodziejstwo.  
Chciałby, żeby się to narażać -

ks. Dr. Gradowski

a - !

ks. Vi'doux

To co innego; myślałem, że  
jego recepty poduwa się gorzki.

Barbara

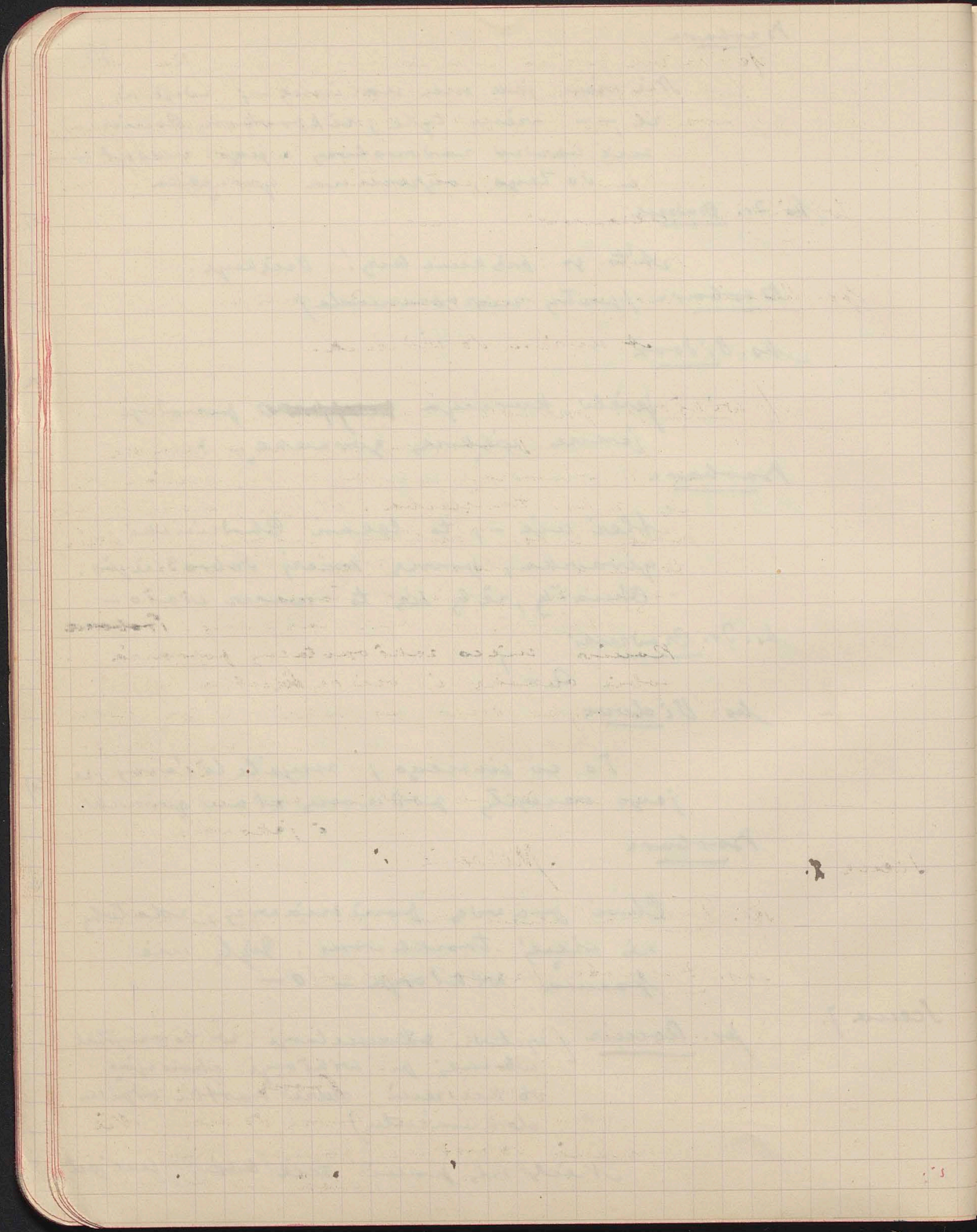
Choi prawda poróżniały, zdatowały  
nie więcej trokli'roni. Gdzie nie  
pamięć wiktory - o -

Scena 7.

pr. Róžia (wychodzi skomencarzi w towarzysze  
ubranej pr. wiktory chowając  
do kieszeni dwie kartki odpisu  
dokumentu)

Niech nie, pamięć nie boli, nie jest







jeine tak pójno — co tam strachy! Nar dwa  
koś kościota — potem chip! pner further 26  
kosielna — i jwi w domu. A gdyby przypadł  
ktem ojciec jwi spał — to brona: jak  
pomiędzy — (po następem) niech pami wroci.

Wiktor (niezauważony knięz)

dobne, dobre. Do brance.

pr. Rouir (j. w. — odwrocony tyłem do obcych.)

A mwie... do widzenia.

// Wiktor przechodzi na werandę od prowadzo  
na pier probosna Rouira; spotyka  
się z wchodzącymi knięzi, mianowicie  
z ks. Zaremba, otyłym, w okularach,  
dalej z ks. Darskiem, miodym, wysokim,  
także w okularach; teści prowadzi pod  
rękę ks. Pocięcha, starszaka. Odwaja  
ich półświatła — oni tak same. Probosna  
Rouira nieco zakłopotany poprosi  
sobie opaskę i ociernia kieszonka twarda;  
zamyka drzwi po wejściu knięzi i teraz  
wypiera odwraca się i spostrzega ks. Dr.  
Czardarskiego i ks. Bidoux. Chyba —  
wnet jednak oblicze pokrywa się  
usmiechem i mówi i, jakowejś sławot,  
mowi. // Milorenie. //

Scena 2.

Ks. Pocięcha (usiada obok drzwi z pociągnięciem ks. Darska  
i ks. Barbary po wielkim poletku)

Ks. Zaremba (zapala fajkę)

pr. Rouir (po zamyknięciu drzwi od tyłu)

Marencie... Brona knięzi  
dobrośniejów — brona do statku. Nie  
mami dobrośniejów pojęcia, icha  
koryn mwie przysięgi od onikowi



Frère Kappelmeier : pour vous remercier !



miła, energiczna kobieta.

27

Ms. Zarembka /usiała do sióły, przypatrzy się z powściągniętymi  
cha-cha-cha; spowrotem nie, jeżeli  
tylko zdrowa i pracowita —

Dr. Nowik

Powód wyjazdu pani Kierei Zarembko.  
Zamiast walczyć z chorobą ku swojemu  
przyjemności i ucieczce — (walczyć z chorobą)  
głównie tam! I teraz powróciła z dala  
w świat ostatecznie... może choroby.

Ms. Zarembka

Szyję, że wypawita dręczą chorobę  
od śmierci — t.j. uratowana?

Ms. Dr. Chodwicki /ka chodwicki/

No — i okazały jak widzę doskonałe  
umie robić —

Barbara

Pod tym wyglądem doktor Chodwicki  
stoi więcej.

Ms. Dr. Chodwicki

Prone!

Ms. Zarembka

Prone?

Ms. Danek (poprawiając akcenty)

To ta miła nowa dziewczyna?

Ms. Nowicka /niezadowolona/

Mał Boie — robarek..

Dr. Nowik /w rozmowie z siostrą i siostrą wziętą/  
Kierei kapelanie; prona bliżej;



*Handwritten:* ... ..



ks. Zaremba (do słownictwa)

A — ks. dr. Czerwski wielki myśliciel, —  
kierie probonau —, ty siędraż tu w małym  
miasteczku nie wiesz, co się dzieje na  
szerokim świecie. Ale my rybacy, który  
przejechał się na tożni Białostok z kraju  
do kraju — — my to wiemy, jak wielkiego  
znaczenia jest tego miasteczko orłówek, co  
ks. dr. Czerwski.

pr. Romir

(ks. doktor Czerwski i ks. Wiśniewski z nadłożą)

Muszę wyznać otwarcie, że ks. doktor mały  
nie jest bardzo daleko od swego ostatniego  
dzieła nagrodzonego przez Akademię  
Umiejętności p.t. „Wzrost w Polsce”. Mój  
troskliwy lekarz dostarczył mi jednego  
exemplar —

ks. Wiśniewski

wiesz to brat owego probonau Chudziński,  
którego, którego ekskomunikowano  
przed listem laty. Zatkniętym się  
z nim było paręty kosciuszki. — Proszę,  
da, że przykro historycy: ks. morderca,  
na własnego niekorzystnego dziecka!  
własnego życia! Mocno!

ks. Zaremba

ff! — Filmuj swój głowę ks. probonau,  
nu.

ks. Gościński (któremu do ust przykładu ks. Janek  
kielisek zwinem)

Roborek, moji dzieci, roborek.

pr. Romir

Romirclan księże kapelanie —



*[Faint, illegible handwriting on graph paper]*



wtamogo rycia?

Ms. Bidoux

19

Ze pewna wiem o tym, ks. proboszcz, o doktora  
Chodźnickiego.

fr. Nowin

Ja? o czego mi nie wiem; coś mi coś  
z dziełników —, lecz dziełnikane u nas  
takie pięknie umia, niech utoryć, że ja  
niech mi mówią, że domasoi.

Ms. Bidoux

Kie dziełnie nie, ter' wcale ks. Dr. Crasewski,  
nie, że w kwestyi proboszcz Chodźnickiego  
nie siacowrego ongi mi mówi.

ks. Dr. Crasewski (posuwa się do stołu)

Może nieco chęć, lub drzwi —; ale, ten  
lipiec — — prędy otworzyć —

Barbara (otwiera drzwi; krzyczy: siostry!)

fr. Nowin

To nie rozumiałem, że nie bi ks. dokto-  
re?

Ms. Dr. Crasewski

Nie tylko dla siebie, lecz dla całego  
parochialnego, — dla całego kościoła.  
Iżakowi mówię!

Ms. Zarembka

A to parokulowa historia! — No, ale  
długo kolorys. Wolne —, mia nowie  
pięć wyśmienite! Pf!

fr. Nowin

Co mi nie ty — kwestya odstęp-  
stwa proboszcz Chodźnickiego jest dla  
mnie obecnie rozumiała.



1-10-10 - 100, 100



ks. Świdorek

30

Którym ks. doktorem? Proboszcz Rucisz stoi  
w obronie prob. Chodnickiego.

prob. Rucisz /podważa/

jestem pewny, że jeżeli odstąpić od  
kosciółta jako prawy świątyni Chryścusa -  
to jego zerwanie musi mieć silne  
podstawy.

ks. dr. Gruski /pewni się/

Czy to ma być: podstawy?

prob. Rucisz /któremu opuszcza i zwalnia/

Musi być crypto naturalne...

ks. dr. Gruski

To ma być?

prob. Rucisz

To ma być: wpływające z pobudek  
naturalnych - wyrażające się  
słowami Katechizmu Kościoła.

ks. Świdorek (z ukrytym pół-wismersem...)

Hm -!

ks. dr. Gruski

A - tak.

ks. Larucha

Mógłbyś usłyszeć to ks. proboszcz objawia?

ks. Danek /należy się/

Tak, tak - objawia?







Pobudki naturalka niepotrzebują żadnych  
objaśnień. — jeżeli probosc Chodźki  
wziął w swoje ręce misję i tylko  
jener odległość — to ta wina była dla  
niego dostatecznym usprawiedliwieniem.  
A wemy, że prob. Chodźka był  
wprawdzie Chyżem.

Wzyspy (opis k. Vidova)

A kosić?

prob. Rowie

Jestem pewny, że gdyby tu był —  
przytoczył silniejszy jener argumenta  
swojej brzoły — — jeżeli ... nie doku,  
ment —

kilku

0 - !

ks. Laremba (powstaje z trudem ale iwin)

Chyba ks. probosc ma jakiś  
dokument na usprawiedliwienie  
„usprawiedliwienie” probosc Chodźki  
nieco — — poprawy jenerne!

prob. Rowie

Owrem, — lew ten dokument  
jest najz, osobliwej natury — rany  
jest to odpis dokumentu.

(Zwrócić i zainteresować  
współpracy przy tym i daty i słowach)

Już daj on o uorderstwie poper,



10. 10.



nieogrym na niego i wzięty w tajemnej 321  
parafii.

ks. Zencuba / do ks. Vi dova (po stolem z boku)

Nie mówię że chory amygłowo - ?

prob. Rouin / (wyjmując z kieszeni kartki odwiec)

Tak, tu jest świąteczne - odpis. Porcholi  
nie obecnie o dokument; i ten  
dokument zwoleń nie musi.

Może jest to duchowe; dokonat tego  
trzech kapłan z rządu w parafii.

ks. dr. Overseer

oszałoi - ?

ks. Vi dova

Proszę - zwoleń co mówisz.

ks. Poccha / (nie trzebie; wypada mu kilka nek esty)

prob. Rouin

Nie oszałoi. Tu jest odpis z mięty  
i potargany... ale odryłai fakt  
mówie - i to mi wystawę.

Scena 9.

Zygnient Lot / (wchodzi nieśmiało na werandę;  
potem bliżej; zdejmuje kapelusz  
trzymając w ręce kilka podróży  
na i laskę.)

Barbara / (podbiega)

Bar... pu kania ?

Zyg. Lot

Proszę najnowiej --, czy  
tatałem w domu pana Rouina ?



*[Faint, illegible handwriting visible through the paper, likely from the reverse side.]*



Barbara

33

Tu jest plebania? —

Zyg. Lot / spowinowac na miłosci i napreżone  
twane "otoczenia"

Tak, — lew mnie niż rozchodni o pauc  
Rouira.

Ks. Dr. Orłowski

Tu mieszka ks. proboszcz Rouira. —

Zyg. Lot

A — ! najmocniej proszę.  
/ zabierzcie do odjeżdża /

pr. Rouira / któremu opowiem spadek i story /

Pan może użyć sobie do mego  
brata burmistrza?

Zyg. Lot

Przewidywaniem do niego; — to pierwsze —  
gdzie się pytałem na dobre przecho,  
draczo pauc: gdzie mieszka p. Ro,  
mir. więc tak... Stę ncień o parcia,  
czyi doboru grucunych —

prob. Rouira

Pan wielka przybywa?

Zyg. Lot

Pierzo od stacy. — Lew wracam  
z Nowego Świata do Europy.

prob. Rouira

2 Ameryki?







Zyg. Lot

31

Wniechatem jak pascowic wiecie z mapy  
doci wiekcie more; ocean Atlantycki.

Pr. Rouin

Prone Stary; - wiec sie pascowic,  
ne i spowracie -

((Wapnerowic; podgrosny pomruk wrod  
obecny))

Zyg. Lot (stania walcus obok okna; wezmij  
zarzutka)

Przeli ks. proboszw. Rouin tak taskaw-  
rowcowie wiekuj - - doprawdy wazni  
mi sie wieckie - jakas wiecka pascowic

Prob. Rouin wskazuje mi rownierz ~~tu~~ ~~przez~~

Przelier to wszystko jedno, - a wiec  
oz u brata -

Zyg. Lot

(odbieta od Lota laske i stawienkosc)

Tak, - lew to plabania naleznie  
do kosciola.

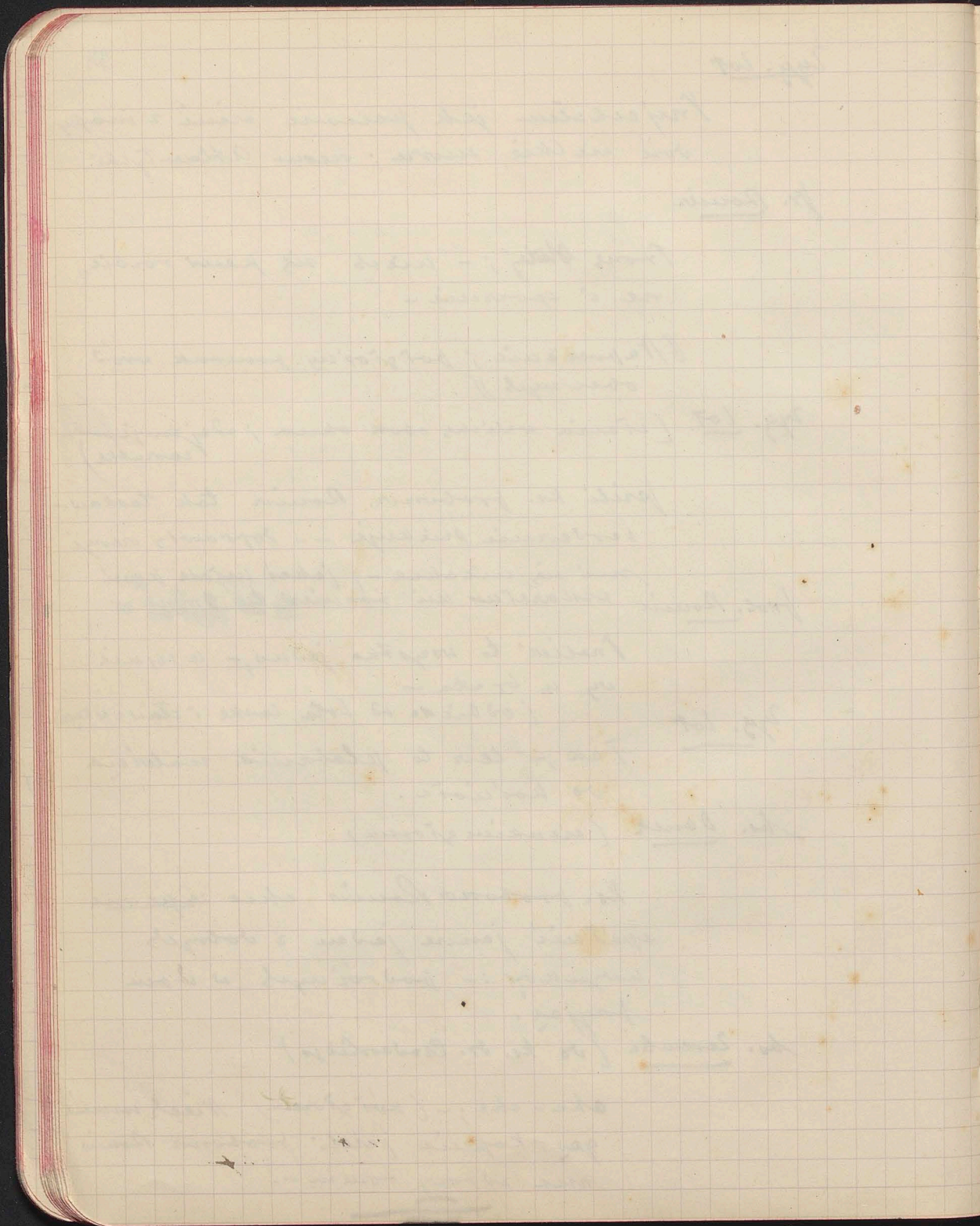
Ks. Danek (cienkim glosem)

Ks. proboszw. Rouin chce zapewne  
spetac jemu jedne z dobrych  
wynowow: - podroznygl w dom  
przyjac.

Ks. Zereuba (do ks. dr. Czerwkiego)

cha-cha; - (krotkim glosem) Wiec wiec  
ges kopie przeli proboszw. Rouin  
me wrocy rown -!







Sket drugi



ماوردی

1891

*Handwritten:* 10-11-19

*[Faint handwritten notes at the bottom of the page]*



Ten sam pokój. Pora przedpołudnia.

—

Scena I.

Ks. Zaremba / przykłada ucho do drzwi kancelaryj,  
myśli i nadbetuchuje /

Ks. Widovsz / wali pięścią w drzwi i ocieciła się  
pacholci /

Ks. Zaremba

Pst! Musi być; chyba nie  
wymknęła komuś, jak ożarówica;  
znowa — pst! chodzi po pokoju.

Ks. Widovsz

Kawczy ciłka wchodzą?

Ks. Zaremba (odchodzi do drzwi)

Poznałem ją, piersi druczek od klucza.  
To był pokój w-ororaj; — przesła tam,  
później, byśmy ją widzieli — — ni było  
do domu; — jestem pewny że ona  
na plebani w-cowota.

Ks. Widovsz

Ciekawe —

Ks. Zaremba

Ja mam dobry słuch Ks. Kapelanie;  
słyszałem rozmowy koło poturaj;  
Kosciół i ona —

Ks. Widovsz

Wiesz Ks. Zaremba sady —

Ks. Zaremba

Nie sady, lew trójdze, że się



*[Faint, illegible handwriting on a grid background]*



w niej kocha.

37

ks. Vidoux

To jest nie nie takiego strasnego.

ks. Zaremba

Nie strasnego? Wyłisz się księżu  
kapelanie - i ona jest z tych, które  
dobrze przywiązały.

ks. Vidoux

Księżu Zaremba!

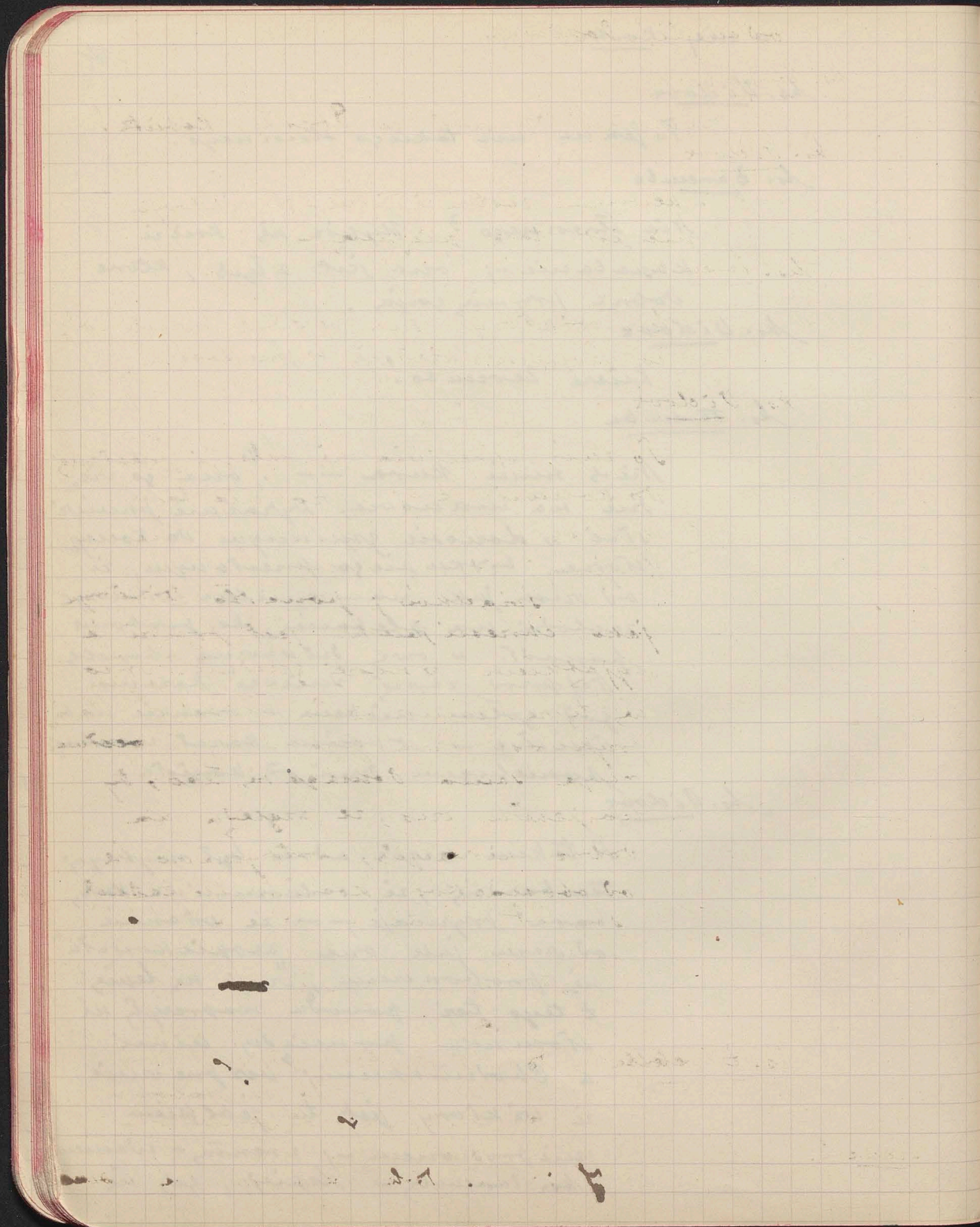
ks. Zaremba

Nie, mój kura -- ! ona go wie,  
dla na masowce. Wyprawiła premiera  
stać w doucie gminnym do kościoła,  
stoma biskupa niego przedstawia, że  
od czasu jak nam ogłosiła wiary  
zachodzi na plebanie, ks. proboszcz  
popadł w owe, drzewo, chodzą.  
Najpierw zawiadomił księża Karol.  
pod gołem niebem - wienie nabo-  
żeństwo - o którym karat zamyślił  
koniecznym dawać od koniosty -

ks. Vidoux

4) takim razie adres był myślny -  
tamborski, że zalewnia na bar,  
bara przykryje, -- że wiary  
od czasu jak ona zopiekowała  
nie proboszczem, "wuj nie lepiej".  
z tego też powodu naprzytył nie  
stomnie poniedły wini  
a Chotnickimi; bez pnie, więc,  
że wiary jest tu jablekiem  
nieproszonym - i zrenty - waniem  
ks. Zaremba - lepiej, gdy nie







ks. Zarembka

Oczywiście! Opanuj go Dorosły! Kobieta!  
ks. Vi'dlov

2 pewnym zastreżeniem - i wiktorya  
nie jest tak piękna -

ks. Zarembka

Leż wiktorya ma w swym odcieniu coś,  
co Rosuśka wiecie w pieśni.

ks. Vi'dlov

Toż znowu sprecyzujmy te relacje przesłane  
do komisji - i wyrażenie tam  
wypisać srebro gminny; nie wyro-  
kujemy, gdyż potrzebna na to nasza  
myśl świadków; ponieważ wiktorya  
jako chrośnijanka jest prawie  
wyjątkiem w naszej gminie! A co  
nie tyż zankuciecia kosiaka - to  
przypuszczam jego uroń, że restau-  
racja sama domaga się tego, by  
na pewno oraz, że względu na  
wolno mierzyciel, wstrzymać się  
od obomiarów kosiakuciel. Żadnie,  
smród, - stachliżna - ja  
sam potowu niepokoi w swojej  
dyspozycji - i murie ~~z~~ zowie  
nie helka -

ks. Zarembka / do ks. Dr. Pracewskiego, który  
wyprowadzi z pracowni probowu  
Chotnickiego od prawej /

Scena 2.



is the best  
that I have ever written.

is - best



ks. dr. Grasewski (z książką w rękę i obulionem)

Ożtyś wy zgubuyś książkęś nie ma  
nowy. Przeglądajcieś całą bibliotekę  
probowana Douiera.

ks. Laremba

oś zmodernizujmyś -- nie, nie?

ks. dr. Grasewski

Już jednęś nie mogłam.

ks. Laremba (wzruszony)

doprowady?

ks. Grasewski

Ten oto brulion napisany podkopi  
mi pod oko. Pierwsza podowa ma  
tytuł: „Chrystus do wiebowiedzięcia”;  
rodziat dwu, podcielow na  
kilka czasie karai. Druga zaś  
oreji pod tytułem: „Chrystus —  
koniat — orowiek.”

ks. Laremba

Tytuł zupełnie zmodernizujemy.

ks. dr. Grasewski

Na stole są porozkładaue do „  
mudisre sikiie jak napr.: „Oni to,  
siś bliżniogo”; w na iasie: karanie  
na orasie; „Chrystus a Teryreune  
w koniele”; dalej: „O skarbowie  
kościelnej i jej ogromnym znacze-  
niu”; — i. t. d. Leż w tym



1891. The first of the year was a very dry one. The weather was very hot and the ground was very dry. The crops were very poor and the people were very poor.

The second of the year was a very wet one. The weather was very cold and the ground was very wet. The crops were very good and the people were very rich.

The third of the year was a very dry one. The weather was very hot and the ground was very dry. The crops were very poor and the people were very poor.

The fourth of the year was a very wet one. The weather was very cold and the ground was very wet. The crops were very good and the people were very rich.

The fifth of the year was a very dry one. The weather was very hot and the ground was very dry. The crops were very poor and the people were very poor.

The sixth of the year was a very wet one. The weather was very cold and the ground was very wet. The crops were very good and the people were very rich.

The seventh of the year was a very dry one. The weather was very hot and the ground was very dry. The crops were very poor and the people were very poor.

The eighth of the year was a very wet one. The weather was very cold and the ground was very wet. The crops were very good and the people were very rich.

The ninth of the year was a very dry one. The weather was very hot and the ground was very dry. The crops were very poor and the people were very poor.

The tenth of the year was a very wet one. The weather was very cold and the ground was very wet. The crops were very good and the people were very rich.

The eleventh of the year was a very dry one. The weather was very hot and the ground was very dry. The crops were very poor and the people were very poor.



wszystkim, muszę przyznać, jest pierwsza logika;  
 chociaż uwaga jest pisana z piętyr mem,  
 mitoniz; konstatuje, że prototyp Romin  
 jest faktycznie gorzej sługa, Chrystopowemu  
 i dzieło nie gniecie i bezwzględnie, że  
 tego orionika w tak ostrym świetle  
 mogli przedstawić w kolumnach. Jakąś  
 wicciuna, naiwna ale słodka  
 radość tryka mnie z pod "pióra"; temu  
 orionikowi nie waji, że żyje nie w 20 w.  
 Ale w pierwszym przesadzie chrześcijańsk  
 słowa. Orytając te rzeczy, orionik mi  
 mówił: "niech mi nie myślać w owe  
 "minione czasy" i porzucić od razu  
 sympaty do autora.

ks. Pidoxx

Heu — tak...

ks. Faneula

At co do tego, — miły — — czy to zdrowe,  
 zdrowe?

ks. dr. Cratenki

Ależ temu orionikowi nie waji, że  
 jest chory. Zapewne oś doktor re  
 zeusz, że lekko waznie traktowa,  
 mię jego iowy w bit' mnie to  
 idąc fixé w głowie. — Mi nie nie,  
 że orionik tak prawdziwie  
 podniosł i wrony idę moje  
 popań "konflikt z gniecie i gniecie  
 podobnie bresnie jak wrony;

ks. Laracala

Przynajmniej przykre; — jak moje  
 orionik tego rodzaju i to proste



Handwritten text, mostly illegible due to fading and bleed-through from the reverse side. The text appears to be organized into several paragraphs or sections, with some lines being more prominent than others. The handwriting is cursive and somewhat slanted.



W oświeśleń h. Dr. Ordeńskiego wotai do 44  
luda na ambonie, i resztę raju konis.  
Ta nie niekomwie!

ks. Dr. Ordeński

To jęwa nie, - lew on powiedział, i  
sklepienie kościoła kiedy wtedy spadnie  
i żywe wpedi obecnym do grobu.

ks. Zarembka (oburony)

Noi - co dobranie! ? Nie wazyt ?

ks. Vi dox (z ukrytym uśmiechem)

At wi inżynier ?

ks. Dr. Ordeński

Kościnie; wystawo takie starszego,  
dosładowanego inżyniera na polece,  
mie samego ks. biskupa.

ks. Zarembka

ks. Vi dox...

Noi ?

ks. Dr. Ordeński

Inżynier ogłosił na kościół dozkoła  
i orzekł, i resztę raju jest  
Konieczna, - bardzo "konieczna" -  
leż kościół jęwa moie stai - dodał  
ku poście ludu: nawet sto lat  
i więcej!

ks. Zarembka

No prona! no prona! Co za nierozum!  
Zgucinaż wchodzie w zarzą,  
narwiał na konta i straty -  
wzrost na siebie ciu ze strony  
wtedy - - darując wolności -



*[Faint, illegible handwriting on a grid background, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

20. 10. 1914  
The first of the year  
The first of the year  
The first of the year



ja od swego wamie nie odstapie!

112

ks. Viđlow

I cōi zamyslae ks. dokłone dalej?

ks. dr. Grasenski

Rozchodzi się o to, by Rouier nie popełnił  
głupstwa i nie uwarzył się na cōi górnyj  
synodus i o rozg' ks. kapelanie, co  
powiedziat - j' jstemu pewny, że po uwarz'  
odj' dzie Rouier, o dowiek wawerwa  
wamy jak jego doktor, wyj dzie z powie,  
nem na ambone i o d' r' owo  
kani' bue z d' aneue.

ks. Zarembka

Og to nie wazyetwo? I d' e' fixie? Tyle  
goret w r' cie przewyżetem i' siarek -!

ks. Viđlow

Tak - tak - -

ks. dr. Grasenski

Oczywiste, musi my się rozmówić  
z Rouierem. Dnas katez usunięcie  
wiktorji -

ks. Zarembka

Naturalnie, że do nas!

ks. Viđlow

N - tak - -

ks. dr. Grasenski

Trzeba będzie to sprawę delikatnie  
jak to być zarratem - poruszyć na  
nauce wieciornej - j' rozchodzi się  
o to, by grina zdobyła się na pewną  
samostojność, - nie kierować



1. Introduction

2. Objectives

3. Methodology

4. Results

5. Conclusion

6. References

7. Appendix

8. Summary

9. Notes

10. Index

11. Glossary

12. Abbreviations

13. Footnotes

14. Endnotes

15. References

16. Appendix

17. Summary

18. Notes

19. Index

20. Glossary

21. Abbreviations

22. Footnotes

23. Endnotes

24. References

25. Appendix

26. Summary

27. Notes

28. Index

29. Glossary

30. Abbreviations



nie zolaciem swego Saspastere -

43

ks. Zaremba

Księża dokłone -; trzeba będzie mieć  
z umiarkowaniem, - żeby sobie zrobić  
stuchawę -; ks. doktor wie -- nie odstępować  
nie od "słowa bożego" a trzymać się  
"tematu" ... jak nie to dzieje przy wyborach

ks. dr. Czerwinski

Probowo z galerii od gruciny; niechciej  
grucina wypowie swoje pro i contra;  
od gruciny z galerii kochan; grucina  
zaś potrzebuje ~~z~~ zbawienia; wreszcie  
grucina z trudem rybnika nie na  
nestaw rąka - co tu mówić dopiero  
• budować nowego kościoła! Grucina  
nie słupia!

ks. DiDoux (zapala papierosa)

Tak - grucina nie słupia.

ks. dr. Czerwinski

gdyż zaś niewywnię chciał zrobić  
wzrostek z tego opisu, co jest u niego,  
nie niecia -

ks. Zaremba

No nie zolaciem, - jeżeli nie Kowiers,  
nie nie podobna w rożniuszym miłym,  
mówi nie podać o przemianach! /aby  
nie z ochotą zainicjować na takich  
parapii -

ks. DiDoux

byćwinie - stymu ośmieszającego



100



III

mor, a mi, któryś Rosji nie obsiewa a ziemia  
je wyprawia na kradzież.

do zaczeka

To nie rozumie samą przez się; - do tego  
z takiej idealnej isiotka -- o!

Wiktor (wychodzi z pokoju kancelaryjnego i smiesznie  
nie czai się przy oknie)

Kniezi (spostępuje z nią, - co prędzej przechodzi  
do pracowni prob. Nowie)

Koniec (Wanush, ojciec Wiktor, wychodzi  
z ogrodu na werandę; kuleje  
na prawą nogę; staje - rozgląda się;  
Wiktor, zaplatając worków wypłył  
z domu)

Scena 3.

Wiktor

O -- jak miś tatus zwał się!

Koniec

Wiktus', Wiktus'.

Wiktor

A wczoraj wieczeram tatus' z braci  
zapart -- prawda?

Koniec (zanimiałem roki i ciebie)

Ojciec mój -- od wczoraj cie  
wcale nie widziałem w domu?

Gdzieś ty była przez całą noc?

Wiktor

Właśnie kłaniam się ci!

Koniec

Nie kłaniam, mój ojciec, a całą  
noc nie spałem -- gdzieś ty  
właśnie była --?



*[Faint handwritten notes on graph paper]*

[illegible]

1000



Witioya

15

Konie ajur, ie na plebani nocowatam.  
Gospodyni katyondta wcale wolne  
usiata mi w kancelaryi K. Probosc.  
oru.

Konieluy

Stawrowe, ? et to do domu - to jir-

Witioya (stasowaj go po twary)

owncem, owncem tatusiu, bytam;  
pukatem do drzwi, - wygladatem  
do modra przez okno - ale  
we wiatro bylo ciemno -

Konieluy

ja nie spałem, witkies; stary  
konieluy niedziat po ciemku  
koto nieca i odmariait roianiel.

Witioya

iebyu ja to bylo pneruta!

Konieluy

Tra bylo w takim razie to panna  
doktora -

Witioya

Ita - ! doktorowabrowom na,  
mnie do tego odpuia, - ie potobus  
nawet zanicuogia od osu uanegz  
spothamia nie.

Konieluy

Sluc - a uoiu one chiataty,  
ieby' ty -

Witioya

Doktorowoc chiataty prym wodnie  
z miastemku, tak jak niedzijs



... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..



w tępnym cieniu chadoła na wsi.

116

boniły

at - na wsi! (z dyma) at my premier  
mierza się - prawda wódki? - Cha!

witoye

To ter! Skądże ja wiem się już pierona  
kianisi! Je teri chode, w kapelusz...

kosuile

Ha -! moja córka -! - Ale, ale paani  
Krytyka i cerna - i paani Krytyka tu  
pięć tytu, razim ułbiu zeminowata  
rada - - e! co ja teri to gadam...

witoye

at ... widzi tatus! O, żeby to tatus wiedział  
jak ona się w domu ubiera! Jereli sobie  
tatus przypomnia - to dawniej w Polsce,  
drewiej -

kosuile

Cha -! DREWIEJ...!

witoye

- ze swoim poganiśkiem,

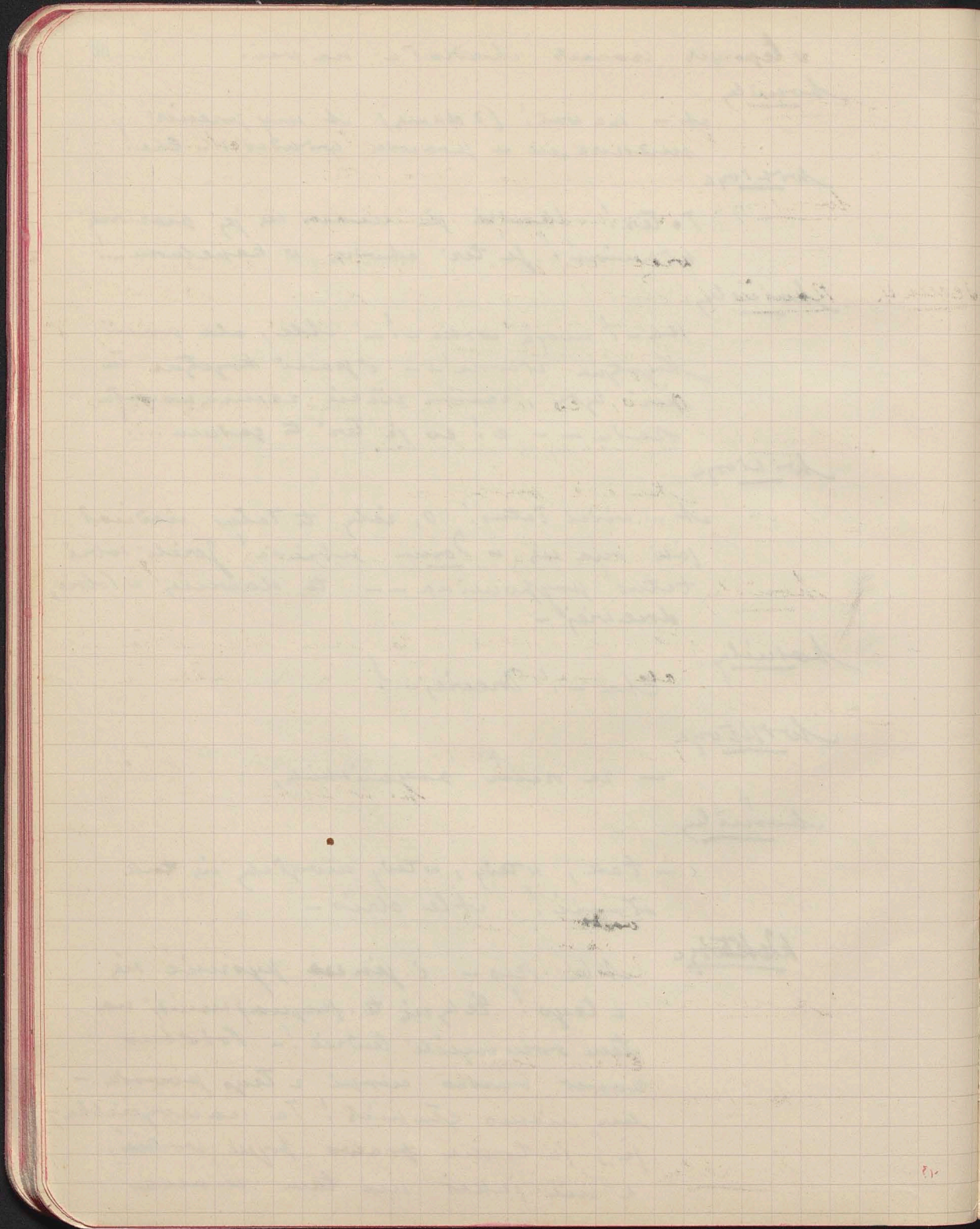
boniły

- tak, wtedy, wtedy mogłaby się tak  
stroić! Ale chris -

Wiktorya

Atle wis - i jenera pisać się  
z tego! Żeby się to przyjaźnienie na  
tem rozmawiać ludzie! - Posobus  
nawet bardzo ciępi z tego powodu -  
bez niema głupich! Tu na woziełka,  
ja, ja tu ma prawo być wódki,  
a nie jakiejś uci tam znowa







Kosielec

Che -! moja córka. (cały  $\frac{1}{3}$  skoju)  
pociecha na stare lata.

Wichoryga (o wychowanego koniulęgo)

wieć nie guiera się tatus, że... że...

Scena 4. pr. Rouin (z chóru z góry, widzi go i idzie od lewej  
poprosty okno na werandę, jak u niego nie radę go  
zrygnąć lot)

O - o, co ja widzę -; nie leży się try?

Kosielec (kłamliwie uśmiecha się)

Knięcie proboszcza,

Wichoryga

Ojciec cały noc nie spał z obawy,

Kosielec

Nie, nie... jakże ja to mam odpowiedzieć --,  
ale prawda, proboszczu, kłamię się...

pr. Rouin

Przebiega to nie tak daleko -; zrenta  
na drugi raz p. Wichoryga wróci ze  
zachodem słońca; z zachodem słońca; -  
przebiega Wichoryga -

Wichoryga (podbiega do słońca; nalewa wielki  
oddech i podaje ojcu)

Knięcie proboszcza wódkę, tatusiu.

Kosielec (uśmiechając się, bierze wielki oddech i pije)

Che - samego ks. proboszcza.

pr. Rouin

I co - dobra?

Kosielec (chłapie)







Mama pnia jucha -, o - siła -, nie na mojej 118  
stare lata. Winneko -

Witajona

O - tatę winneko z ochotą pić. Kościelne  
stare winneko odpuszcza, prawda?

Skonij

Hehe, -- no (iż, hai wyznawcy) na  
more tuncia dwoniu -; up! (wydobry)

Scena 5. prob. Rouin

Stary - ale kreski, jener. To ter' pocięka  
"parapii mojej"

Zyg. Lot

Ojciec musi być z pauci bardzo zadowolony?

Prob. Rouin (względnemu)

Oczywiście ... u - tak; co do mnie, takich  
kościelnych wręcz.

Zyg. Lot

Musi to być wielkim rozrytem dla  
mniego -

Witajona

Zemylem sobie nie; mogę powiedzieć,  
ownemu, przynosi to chleb i stonem  
kościelnemu, że jego córka jest nauką,  
siebka - kierując się w rodnym  
miałam ten.

Zyg. Lot

Choćby mało mamy -- musimy jednak  
pauci zrobić najrozsądniej i orenia powołać,  
nie na tym polu pracy naszymi.

Witajona (podaje mu rękę)

Ładne wieści.



10. 11. 1918

1872



Panie Zygmunie - brona usiana - jakie  
tam zimowi papierami, panie wiktory -  
aś - prawda, nawet pański niepreproszony  
w drucikach noc -; niech ci pański przebrzy-  
dek naprawdy - kancelaryja jedynie  
zostaje wolna, - gdzieś cię brzy -

Wiktory

Wizyta? prosił o Romin usiadł na  
trawie po ciemności -; a gdzieś ci  
tak była wdrucik ta te wyprawy  
i pociąg z dymem - no co?

prof. Romin

Pański byś nie uważył? a tam -  
a książka - a pan lot na górze -

Wiktory

Witasie, przypomniałem sobie, gość  
na górze.

Zyg. lot

Pański zastępy - wie, że wyjechał na ciem-  
nie wypunktować? do prawdy, nie rozumie -

Wiktory

Obecnie, tak - zastępy; ale w nowy -

Zyg. lot

Seryo pański myślała o poiarze?

prof. Romin

Otoż mały; wiesz tu kob - i to:  
po uporządkowaniu dokumentów!

Wiktory

Witasie.

Zyg. lot

Nie wiesz, że pański oregos' podobnego  
niepodobnie. Pański chyba nie został,  
nowi ta nie nad tem? Poprzedniaby



*[Faint, illegible handwriting on graph paper, likely bleed-through from the reverse side. The text is mirrored and difficult to decipher.]*



pani wprost zbrodnie...

Wokno

Co ter' pan gada!

Zys. Lot

A tak - bronz pompki: czyż nie z pomysłi i to?

pro. Rouin

Co za cyfritka -! Dzieki... pani, ocale,,  
liśny.

Zys. Lot (który dopiero teraz usiada)

Ten bieżni -; inacz' spętyły kości pawy.

pro. Rouin

Prawda, - więc pan ma zamiar  
z parolami słow kościelnych -

Zys. Lot (wzrusz)

Kościelnych?

pro. Rouin

A jakże bruciat anous?

Zys. Lot

wyrytalem w dzienniku, że w kierunku  
dużym nieopinie odbeżnie nie w tutej;  
sym niestwierku parolami słow  
naleri, użeb do gminy.

pro. Rouin

A - tak, rozwinie; obna kościelne  
naleri, do gminy. Dozumi naleri -  
mu - - więc pan zamysla ogół  
zakupie' i na tym kawetku  
zbudowai domu -?



July 1905



Tak - małe, świątynie, w kształcie Kofu,  
z wejściem i z wyspami stron.

Lotarion (która z samikawiem patrzy z 24. lotu) (usłuchał)

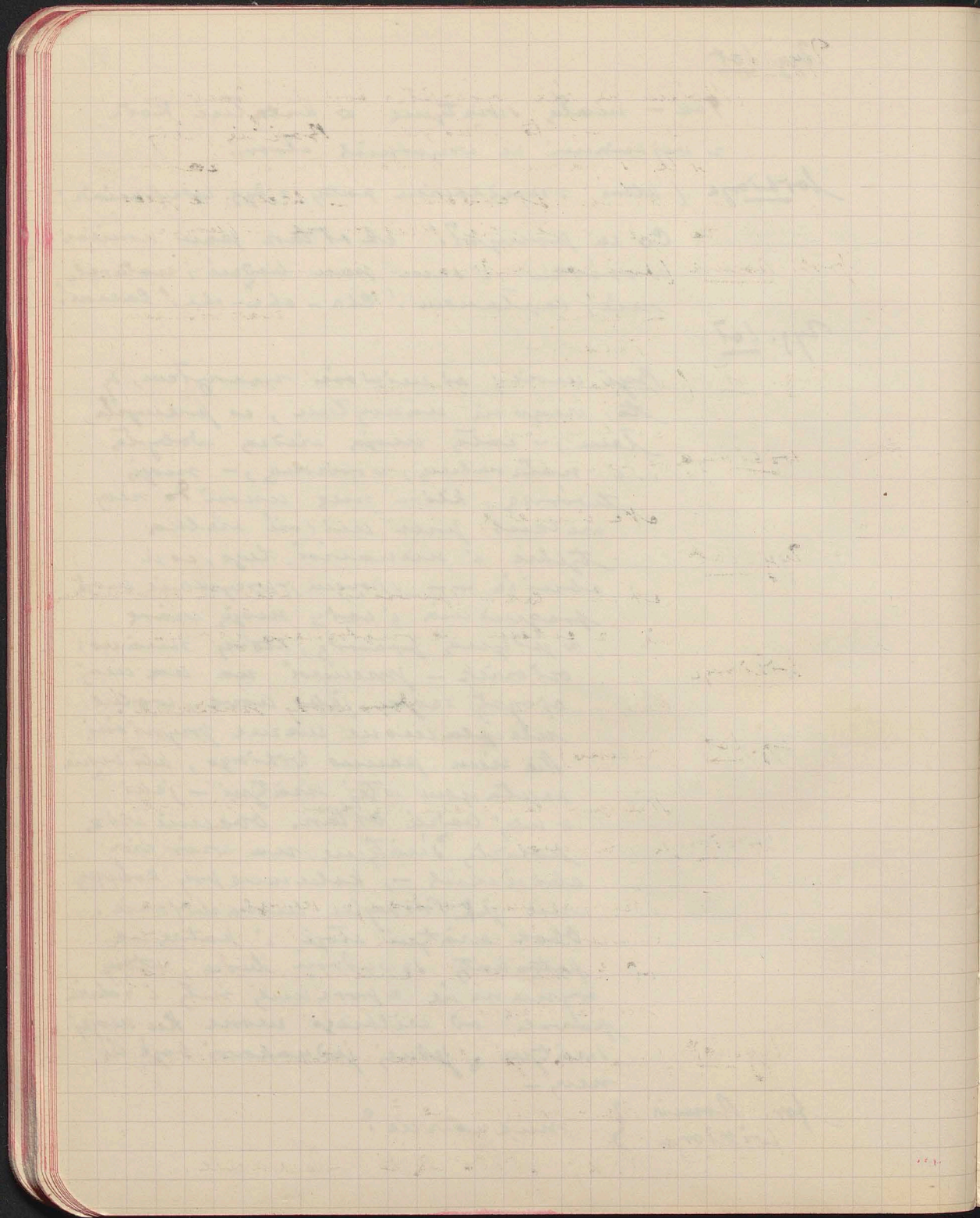
Co tu powiesz! Chciał tam pójść umieść  
w środku i sam pójść, naturalny,  
nie, kapłanem! Cha-cha-cha! Czerwony!

24. Lot

Był u mnie; od uścisnąć, mądrym, by  
to, czego nie uścisnąć, co przemysł,  
tem, - cały mój, wiedza, doświadczenie,  
i naturalny, wrodzony, - mój  
twórca, która nie uścisnąć, nie  
niektóre, przez uścisnąć, nie  
tych i uścisnąć, tego, co si  
obu - - - - - - - - - - -  
pragnienie i cały mój, wiarę  
z jedyną, prawdą, której uścisnąć:  
oświecenie - przemysł na uścisnąć  
oświecenie, tego, jako uścisnąć, wolne,  
niepłacenie uścisnąć, przynosi,  
nie wiem, panno, lotarion, kto uścisnąć  
kapłanem w tej świątyni - jaki  
w uścisnąć, uścisnąć. Obecnie uścisnąć  
kolory, świątynie, na uścisnąć, wier  
chicki - , kolory, w uścisnąć,  
nie jak Prokopia, uścisnąć, uścisnąć.  
Obok świątyni, stoi i patrzy na  
patrokaty, szwedzki lud, który  
wynieśli z porannej nocy i zolary  
powali od wielkiego uścisnąć, uścisnąć  
świątyni, jednej, jednemu, uścisnąć, uścisnąć -

ppr. Romis } uścisnąć?  
Lotarion }







Zyg. lot

52

Moiemu nie ile wyraził i boję się. Jest coś  
w tym —, to jedno wiem. Prozi nie, żeby  
w tej sprawie nie odwrócić się i do  
tego przedmiotu staroślawnej... Wiem, że przecież  
ta jest w wiejskiej chłopskiej — (umyka)

prof. Bowir (koić was przydanym głosem)

— coś starszego cykła, narwiskiem  
Tatar. —

Zyg. lot (spogląda badawczo na obcymu)

chab — tak...

Wiskionka (po chwili milczenia)

aka i nie jest: Kryptyna.

Zyg. lot

ach — tak... (powtarza) Wiem tu spotkałem  
się z czymś we wstępnym głowie...

Wiskionka

Cha — cha — cha! Doprawdy śmieszne!

Zyg. lot (zinnu)

Może spotkać w całym nie Kpiciu w tej chwili

Wiskionka (zinnu)

Przepraszam bardzo..., może panna  
uprzedzić, że znowu dobiła, Kryptyna,  
od kilku dni zamieszkuje... bardzo, —  
może nawet śmiertelnie —

Zyg. lot (na którego oblicze występuje radość...)

A — pro. w — ale?

Wiskionka

Tak; stało się to przerwaniem.



*[Faint, illegible handwriting on a grid background]*



Osi kije pami na t3 wiaclowuie; wiez tu  
notyguie i3 to, now cren tyte strawitem  
nowy... Ote jedus uci i3 rozchodit3...  
knieie probonow, Osi kije ci semicenie  
za uoc; ocs uauuie -; mune i3  
zgonie do burmistrz i pnyglosuag  
licyhuuizue uocela -; do widzenia.  
Trujates na uoc probonow uajuriknego  
swego wroga.

Prob. Rouin (patny i3 w lota przerwiony)

Nie nom niem ... wnek o ci cren jenne  
nie uawili'ciu; - chwiaitem wci uie  
mowie popuio z paccem o uo3y' uowj  
midsyi -

Wt3orye

Mori pau okresh' i3 wypru'cieg' - ?

249. Lot

W3 regularu i3 z probon cren Chodiuu,  
skiem w Ameryce na odjerdnem -  
pnyponuuiaty nei i3 siosa jeso  
karcenia ost'ciuego; Jert g3os,  
odrie chiorouy i wrodrouy cararem  
g3os wewnetruy Duchu; elekroico  
oryuicie, pomiciagie na ten g3os;  
Byi ocs, g3ye sam ualoyt o jeso  
brawa, nawet z wielkiem skutkiem...  
za uauic uauis turytyruep3.

Prob. Rouin

Co probonow Chodiuu3i pner to chuiat  
pomiciuei' ?



1906

On the 1st of January 1906  
I went to the office of the  
City Engineer and saw  
the plans for the new  
water works. The plans  
showed a large reservoir  
to be built on the  
hillside above the city.  
The water from the  
reservoir would be  
conducted through a  
series of pipes to the  
city. The pipes would  
be laid in a trench  
which would be  
excavated through the  
hillside. The trench  
would be about 10  
feet deep and 4 feet  
wide. The pipes would  
be made of iron and  
would be about 12  
inches in diameter.  
The water from the  
reservoir would be  
conducted through the  
pipes to the city. The  
pipes would be laid in  
a trench which would  
be excavated through  
the hillside. The trench  
would be about 10  
feet deep and 4 feet  
wide. The pipes would  
be made of iron and  
would be about 12  
inches in diameter.

~~\_\_\_\_\_~~

The water from the  
reservoir would be  
conducted through a  
series of pipes to the  
city. The pipes would  
be laid in a trench  
which would be  
excavated through the  
hillside. The trench  
would be about 10  
feet deep and 4 feet  
wide. The pipes would  
be made of iron and  
would be about 12  
inches in diameter.  
The water from the  
reservoir would be  
conducted through the  
pipes to the city. The  
pipes would be laid in  
a trench which would  
be excavated through  
the hillside. The trench  
would be about 10  
feet deep and 4 feet  
wide. The pipes would  
be made of iron and  
would be about 12  
inches in diameter.

The water from the  
reservoir would be  
conducted through a  
series of pipes to the  
city. The pipes would  
be laid in a trench  
which would be  
excavated through the  
hillside. The trench  
would be about 10  
feet deep and 4 feet  
wide. The pipes would  
be made of iron and  
would be about 12  
inches in diameter.  
The water from the  
reservoir would be  
conducted through the  
pipes to the city. The  
pipes would be laid in  
a trench which would  
be excavated through  
the hillside. The trench  
would be about 10  
feet deep and 4 feet  
wide. The pipes would  
be made of iron and  
would be about 12  
inches in diameter.

The water from the  
reservoir would be  
conducted through a  
series of pipes to the  
city. The pipes would  
be laid in a trench  
which would be  
excavated through the  
hillside. The trench  
would be about 10  
feet deep and 4 feet  
wide. The pipes would  
be made of iron and  
would be about 12  
inches in diameter.  
The water from the  
reservoir would be  
conducted through the  
pipes to the city. The  
pipes would be laid in  
a trench which would  
be excavated through  
the hillside. The trench  
would be about 10  
feet deep and 4 feet  
wide. The pipes would  
be made of iron and  
would be about 12  
inches in diameter.



249. lot

51

~~Probona Chodnicki jest polakiem a kwi~~  
~~i kwi~~. Probona Chodnicki porostat  
tytu, kien byt pned ko'cielcem  
wyswisceniem. Tle rary prystuchy,  
watem sie jego karaniem tam, w Wo-  
wzu - Surcie, - zwone miatem tu  
wtracenie, ze widre odobronego odo-  
wieka pned Chrystuse na tle pier-  
wotnej religii ~~Polaka~~ narode...

prof. Nowin

Pravda..., lew co ja to chieitem  
powiedzie? Czy pan mowitem co  
panu o tokione Chodnickim?

249. lot

Probie probonna?

prof. Nowin

Tak - odymy tu - w naszym  
miasteczku.

249. lot (z obawa)

Dr. Chodnicki?

prof. Nowin

Powie dricielei pnuu wczoraj, ies'  
nie otart o prechodzonego obok  
pana na drodze - a poinie;  
o ciota, panna -

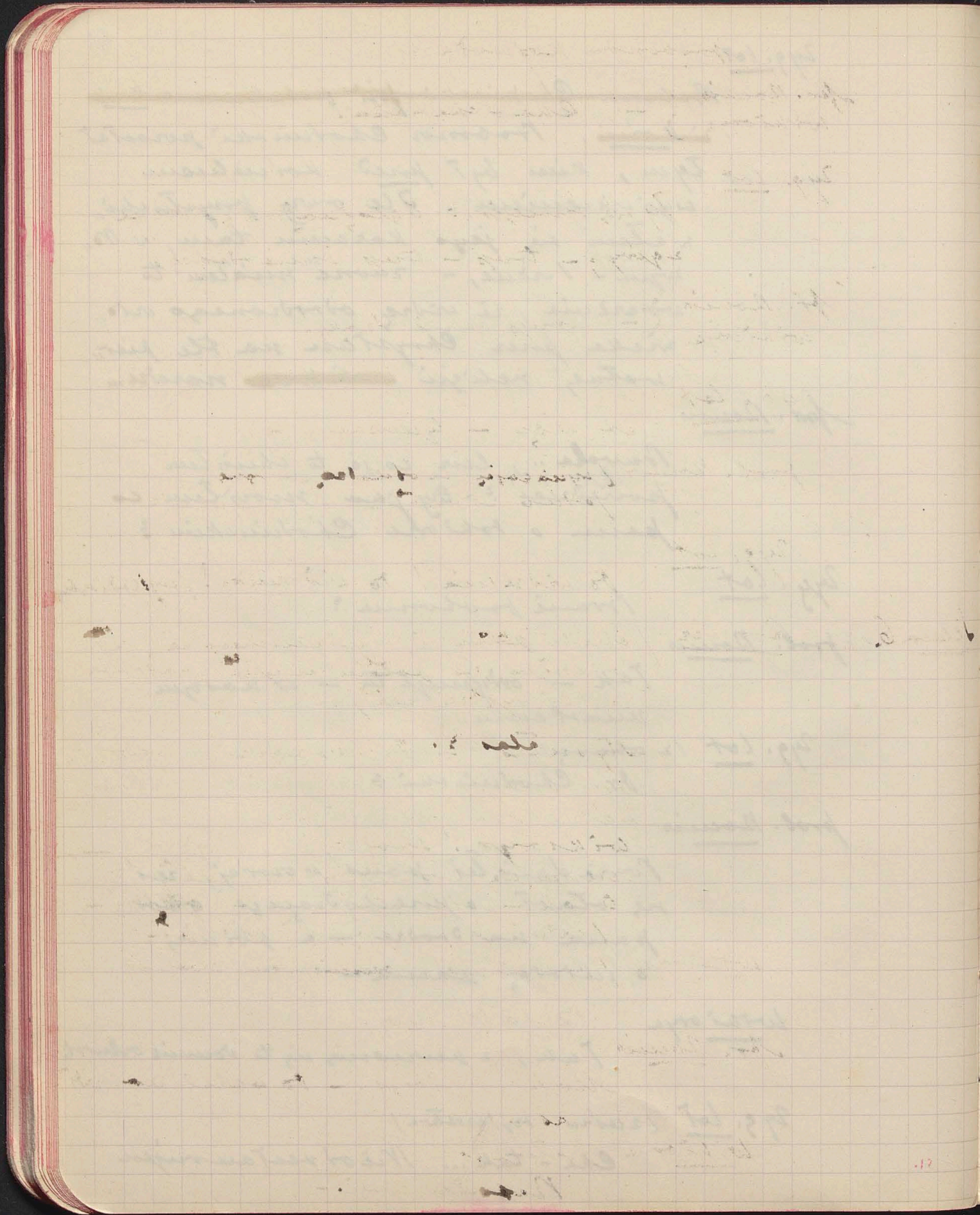
Witai ory

Tak, z pewnością nie to domis obaw.

249. lot (z uśmiechem)

Che - tak... Nie od restauracji







probonom Kosciucha swego...!

55

pr. Rouin } - Cha - cha - chu!  
wiktoru

249. Lot

Ty nie śmiesz? Ogłaszam ci wolne  
zginę; - trup - trup śmierdzący!

pr. Rouin } - trup śmierdzący!  
wiktoru

249. Lot

A więc - tymczasem (stwierdzenie)  
pr. Rouin } zabiorę sobie mój nadzwyczajny reflektor...  
(wyłączając ze sobą cały świat)  
Jedno słowo... przysięgam - ?

249. Lot

Do widzenia! Do widzenia! (zrytualizowany)

Scena 6. pr. Rouin

(chwili później nie rozumiejąc co  
oznacza; - potem chryta z nadzorem  
wiktoru ze sobą)

Styśniesz? - Ty wskazałaś wędrow-  
cowi drogę - tyś mnie nie leży  
nie w smutnych ścianach choroby,  
wiktoru! spojrz na moje oczy -  
czemu nie spojrz na moje oczy?  
O tak - silniej jeszcze - o Ciebie -  
(patrzy na) moje wiktoru -

wiktoru / promieniejsze rumieńcem zwołał

Rzeka mego.

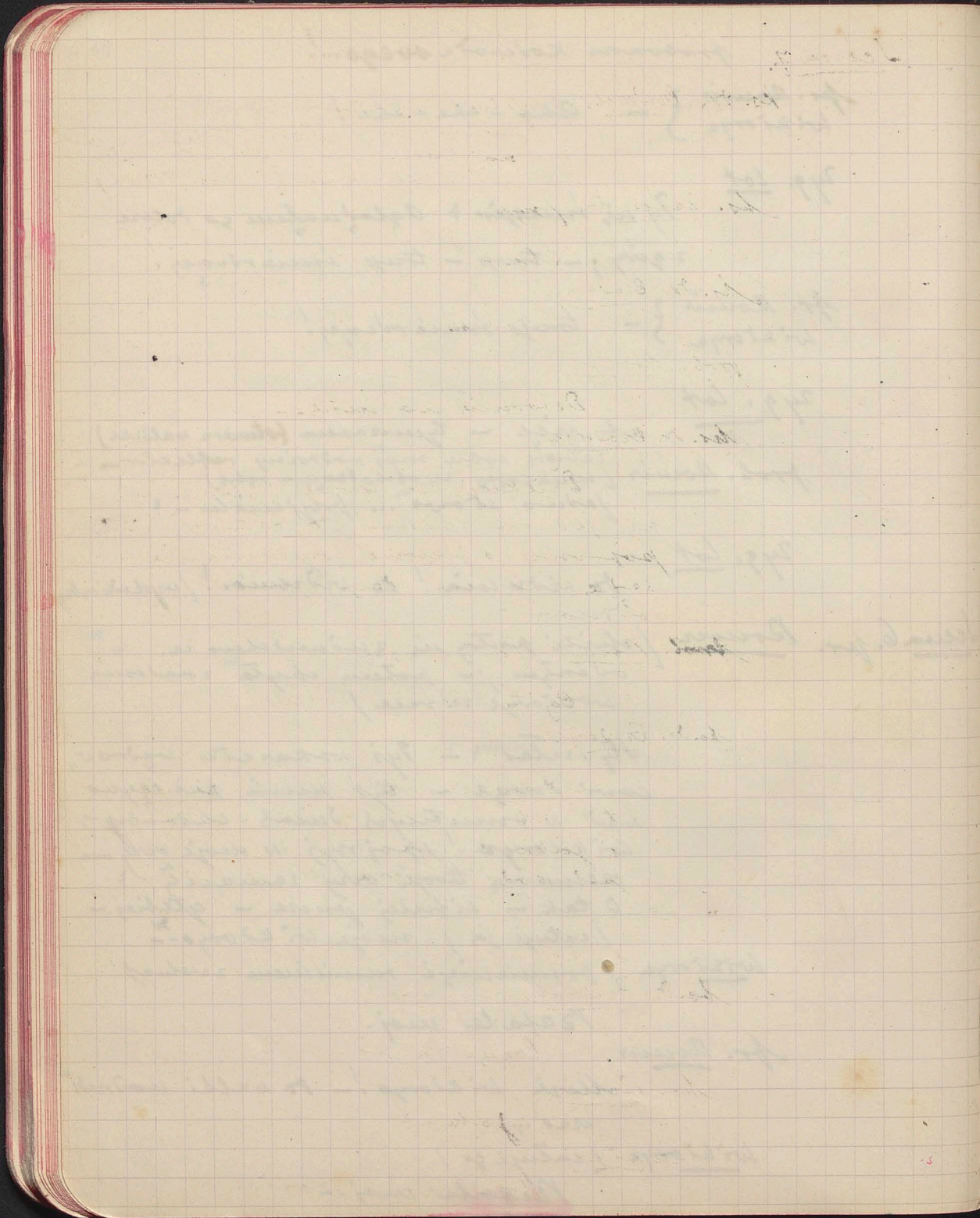
pr. Rouin

Moje wiktoru! - do walki uodnie-  
nie...

wiktoru (całuje go)

Rzeka mego.-







ks. dr. Grasinski / wychodzi z prawniczym probonrem  
Rozmowa na głoś wotaję  
na trzech, mąż sygnatury i kłótni  
mimo ks. Zarembka i ks. Wiskow

ks. Zarembka (myka)

Cha - !

ks. dr. Grasinski

Rozmowa - !

prob. Rozmowa

Dzwonią na mch. -

ks. dr. Grasinski

Dziękuję za uwagi; za nim  
nie jednak wolam do ołtana, mój  
poprosi o pewne wyjaśnienie --  
także, że mi tego probonrem nie  
odmówi?

prob. Rozmowa (dzwoniąca, ręką wiktory)

Og to doły ory kosciała?

ks. dr. Grasinski

Wstępując nie z góry, że wycis  
to rozmowa jak kapłan  
i jako przyjaciel, który chce  
si pości ręką ks. probonrem.

Wiktorya

Co za komeplement!

ks. dr. Grasinski / surowo/

Czy tu pań tu chce?

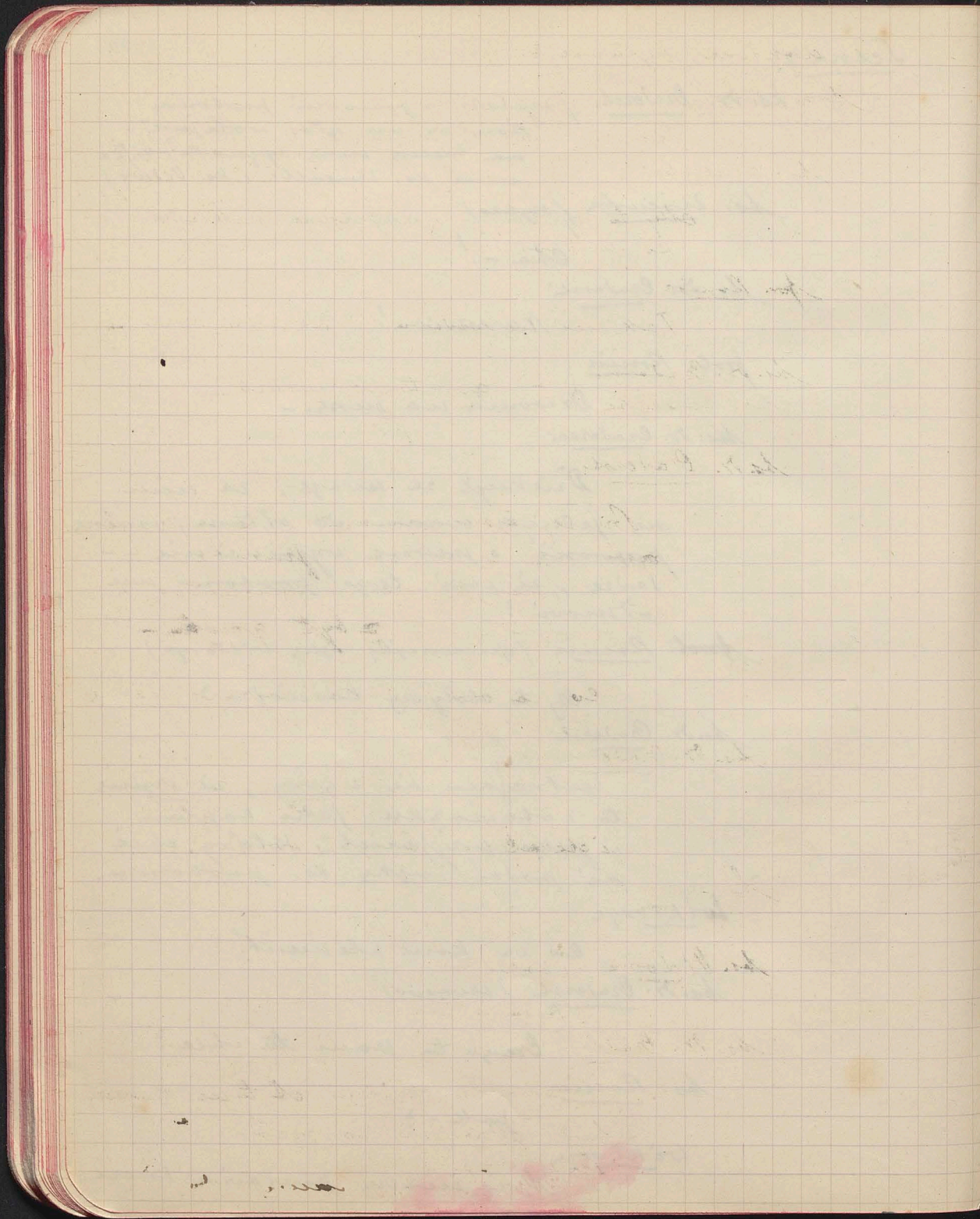
ks. Rozmowa

jak - ?

Wiktorya

Moi inni, postawia kierę







dokłone pytanie?

57

prof. Nowin

Czyż to nie ma sensu.

ks. Zaremba

Alby to czynimy w najlepszej intencji  
ks. proboszcz.

prof. Nowin

Tak mi się podobą i tak sobie żyję. —

ks. dr. Graderski } — a, to co innego...

ks. dr. Graderski

Przy tej sposobności zarecauję, że  
opiniuję w adresie pniestawym  
do Komisji iżon biskupiejszy  
pomysł ten iż być może —

Wiktorya

co za oryginalne wyrażenie u  
ks. dokłone.

ks. dr. Graderski (wzrost)

— narywać to namiętność  
i de aleu Chryście sowym.

ks. Zaremba

Czy nie uważa?

ks. Vidoux (z bokiem)

Nie — tak...

ks. dr. Graderski

Pozory lewecia... A ty mi o rasech  
lub — Proszę nie co mówić o tym  
iż sunie... My mamy dowód



about 1000 ft. to 1500 ft. above

the level of the sea.

The water is very pure.

and the air is very fresh.

The temperature is about 60° F.

and the humidity is about 70%.

The wind is very light.

and the clouds are very few.

The sky is very blue.

and the sun is very bright.

The water is very clear.

and the bottom is very sandy.

The fish are very small.

and the coral is very white.

The temperature is about 60° F.

and the humidity is about 70%.

The wind is very light.

and the clouds are very few.

The sky is very blue.

and the sun is very bright.

The water is very clear.

and the bottom is very sandy.

The fish are very small.

and the coral is very white.

The temperature is about 60° F.

and the humidity is about 70%.

The wind is very light.

and the clouds are very few.

The sky is very blue.

and the sun is very bright.

The water is very clear.

and the bottom is very sandy.

The fish are very small.

and the coral is very white.

The temperature is about 60° F.

and the humidity is about 70%.

The wind is very light.

and the clouds are very few.

The sky is very blue.

and the sun is very bright.

The water is very clear.

and the bottom is very sandy.

The fish are very small.

and the coral is very white.

The temperature is about 60° F.

and the humidity is about 70%.

The wind is very light.



obecnie usocowy, to jest maska! Prebaw  
ks. proboszczu - sprawa jest tak nie... 88  
kacze, ie o spokojnym tonie mowy - kto  
odwet się kobiecie - ten niewiele straci  
konistowi!

Witiora (wzburka smiechem)

Skie obciwitałym się gępy to ponieśiat  
np. ks. Zaremba - ale ks. Ordeński,  
doktor Kosciot?!

ks. Zaremba / rozrywa wargi /

ps. Rouin

Tak - gępy ja jestem stępy, chryple  
sowym.

ks. Zaremba

Symulacja! Chce się nie być to ~~tak~~  
schować pod dach koscielnny.

ps. Rouin

ja - ?

ks. Zaremba

Jusie nie ja; - gępy ja potępny  
tak jak miś kare kosciot, straci  
wiary i wistej - zrenta, co tu  
mowie - rozum!

Witiora

Rozmowa ks. Zaremby godna  
pochwaly.

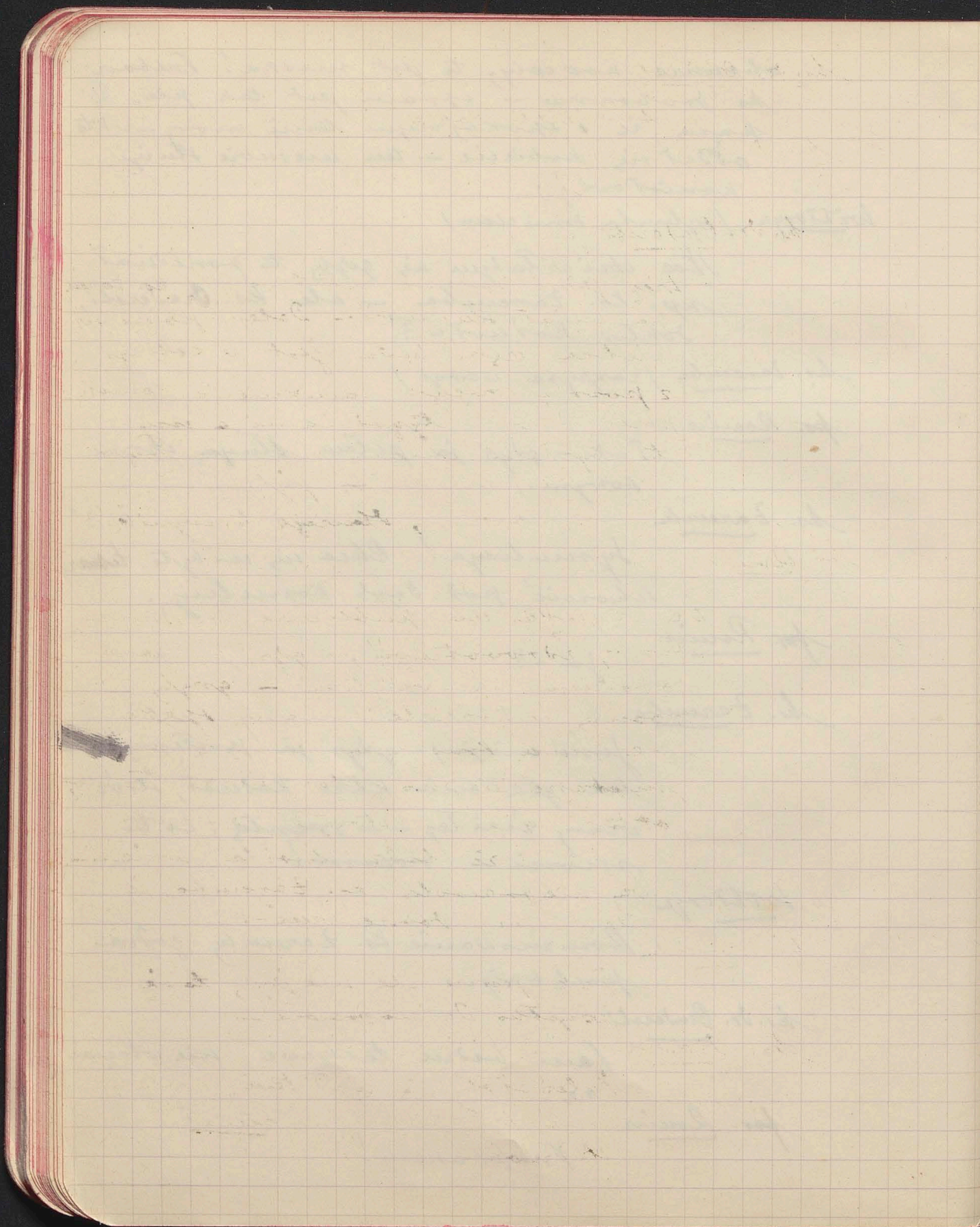
ks. dr. Ordeński

Tacy ludzie taskawa nie wtracai  
nie.

ps. Rouin

Prepranau!







ks. dr. Orawski

59

A - jeżeli tak -

ks. Didow (z buku półgłosu)

Orawski...

ks. dr. Orawski

Właśnie jedna sprawa ratownicza, ks. Zaremba  
być może stusmon. Dolej, ponieważ  
niektóre rzeczy będą być w kolizji  
z powodu owego zamknięcia Komitetu  
przed dwoma tygodniami a my  
tu wystąpić chcemy na wyprawę,  
właśnie w porządku - pytam się  
ks. proboszcza, dlaczego to uczynić?

ks. Romir

Ze względu na publiczne bezpieczeństwo  
- zdrowotne, - gdyż jak sami  
robocznicy zauważają - gryby  
rosną w kościele, mianowicie spekta,  
nie, na kruszcu, nie, ciężko wala  
mutane wapno, które się nie trzyma,  
stare gipsy stoją do swego  
robaki, że łada chwila runie -  
czy nie prawda ks. Zaremba, że  
stęchliwą robieć się?

ks. Zaremba

Tak jeżeli się nie jest, to się  
wystos da naprawić -

ks. Didow

Kaleria aby się nad tem zastę,  
nowic czy inżynier musiał  
stusmon.



Jan. 1. 1900

Wrote to Mr. [illegible]

and to Mr. [illegible]

and to Mr. [illegible]

Jan. 2.

Wrote to Mr. [illegible]

and to Mr. [illegible]

and to Mr. [illegible]

Wrote to Mr. [illegible]

and to Mr. [illegible]

Jan. 3.

Wrote to Mr. [illegible]

and to Mr. [illegible]

and to Mr. [illegible]

Wrote to Mr. [illegible]

Jan. 4.

Wrote to Mr. [illegible]

and to Mr. [illegible]

Wrote to Mr. [illegible]

and to Mr. [illegible]

Jan. 5.

Wrote to Mr. [illegible]

and to Mr. [illegible]

Jan. 6.

Wrote to Mr. [illegible]

Jan. 7.

Wrote to Mr. [illegible]



Ks. Dr. Graselski

60

Moim by o to spokojny, Ks. Kapelanie;  
proszę Ks. Proboszcza -

ks. Rouin

Ory sobie jemre Ks. Doktor czego zjory?

Ks. Dr. Graselski

Moim zjorem jest, by Ks. Proboszcz  
w najbliższym czasie lub wkrótce  
jemre na nauce wierności uspra-  
widliwić się przed ludem z błogos-  
ławie.

ks. Rouin

Jak to - głowa o porębiej mój  
usprawiedliwić?

Graselski

Zrenty - to nie zgodza się z Ks.,  
mami koscielnymi.

Ks. Vidovec

Przyjmaję proboszczowi rezy.

Ks. Dr. Graselski

Pierś kapelanie?

Ks. Vidovec

Jedni Ks. Rouin wina za to,  
Lowne usprawiedliwić się - to  
wzywać to z pewnością nie przed  
ludem, lecz przed władzą kościel-  
ną.

Widovec

Rozmyślisz się, więc - jak widzieć -  
Ks. doktor.

Ks. Dr. Graselski

Moim by -

Widovec

A przecież to tak jasne z punktu



Wednesday, June 10

June 10, 1904

Left for the field at 8:30

for the field

Went to the field at 8:30

and collected until 1:30

for the field

Went to the field at 8:30

for the field

for the field

for the field

Went to the field at 8:30

for the field

for the field

Went to the field at 8:30

for the field

for the field

for the field

Went to the field at 8:30

for the field

for the field

for the field

for the field

for the field

for the field

for the field

for the field

for the field

for the field

for the field



ks. Dr. Crasenski

Błag, musi być usunięty.

pr. Rouin

Posiadam też przy najbliższej sposobności  
daję wyjaśnienie ludowi.

ks. Viđov

Wierze nie w konspiracone?

pr. Rouin

Nie.

Wicki

Cwi terar - popadłes' ks. dokłone sam  
w kół ryż...

ks. Dr. Crasenski

Czy to będzie dostatecznie usprawiedli-  
wienie -, usprawiedliwienie rozmne  
i przekonywajace?

pr. Rouin

Maj Rupertuie; - w zasadzie i udo,  
wobec ludowi, że kościół nam  
nie ma racji istnienia -, że  
żadna restauracja mu nie  
pomoc. Naturalnie, - o ile nie  
nie uprzedzi ktoś inny.

ks. Zarewka

Nie uwierzę?

ks. Dr. Crasenski (do ks. Zarewby i ks. Viđova)

A wiec, widziecie dobrodzie, że to,  
to powiedzialem, jest prawda.

Eröviek przy wrowym zupstał -  
(wraz z do probonne) ta opaska,  
to była maska!



Mr. Brown

Jan - to 1891

Mr. Brown

2 to 1891  
1891 to 1892  
1892 to 1893  
1893 to 1894

Mr. Brown

Mr. Brown

1894 to 1895  
1895 to 1896  
1896 to 1897  
1897 to 1898

Mr. Brown

1898 to 1899  
1899 to 1900  
1900 to 1901

Mr. Brown

1901 to 1902  
1902 to 1903  
1903 to 1904  
1904 to 1905

Mr. Brown

1905 to 1906  
1906 to 1907  
1907 to 1908  
1908 to 1909

Mr. Brown

1909 to 1910  
1910 to 1911  
1911 to 1912  
1912 to 1913



pr. Rouin

62

Tak — to była maska...

ks. D. Craveni:

I to co mówił w oratorji o owym  
śmierczym dokumencie, to też  
mię było powiedziane w malignie —

pr. Rouin

Nie.

ks. dr. Craveni:

Śy neliśne, dobrodziej. — Stałym  
abo wazkiem jest upiedzić tu  
przed zgorszeniem i potwornym  
zmysłem kościołowi! Probowo  
śmie mówić, że popełniało  
morderstwo w kościele — ?!

ps. Rouin

Dokonał go kapłan, ślatego  
padł przed ołtarzem Krucysem.

ks. Zaremba

A choćby i tak było — u co ja  
absolutnie nie wiem i nie wiem  
nie chęć i nie mogę — to dla  
dobre kościoła —

Wtóry a

Idaje mi się, że dla dobre kościoła  
dla probosza Rouin jeńca war  
musi rozmawiać...

ks. dr. Craveni:

Coś podobnego mi się powiedziało  
śluga Chrytuszowy! To śluga  
bracia, i st probosza mi się



1901

The 1st of January 1901 was a very fine day.

February 1st

for the year

The 1st of February 1901 was a very fine day.

March 1st

The 1st of March 1901 was a very fine day.

April 1st

The 1st of April 1901 was a very fine day.

May 1st

The 1st of May 1901 was a very fine day.

June 1st

The 1st of June 1901 was a very fine day.

July 1st

The 1st of July 1901 was a very fine day.

August 1st

The 1st of August 1901 was a very fine day.

September 1st

The 1st of September 1901 was a very fine day.

October 1st

The 1st of October 1901 was a very fine day.

November 1st

The 1st of November 1901 was a very fine day.



Volne zastanowi nad samym sobą! /psychol/  
 ks. Zarembka (wychowan z ks. Czesława; z weraudy)

To druga Chryzostomy!

ks. Vi'doux (zwolna zapiski; spotkanie z owoce  
 Wiktoryi)

Parson..., pami przebary.

ps. Rouin

ks. kapelan Vi'doux - jak widzi -  
 nie umieć się jej woli od  
 czasu jak to było na odpuszczeniu  
 u proboszcza Chłosty'skiego...

Wiktorya

z jakimś umiarkowaniem...

prob. Rouin

Przypominam sobie; w Odrowanie  
 tak samo się potknął i umył  
 ręce... z tem mu najlepiej  
 Wiktorya - (miał się w jej objęcia) -  
 meoje Wiktoryo.

—











